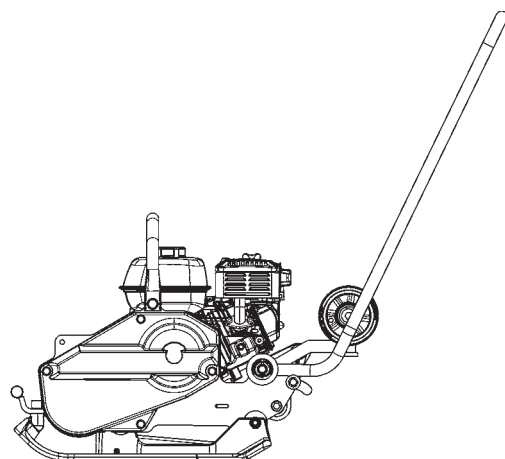


# **APF 12/40**

# **APF 12/50**

VIBROPLOKŠT

Honda GX120UT3



## **ORIGINALIOSIOS NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJOS VERTIMAS**

PUBLIKACIJOS IŠLEIDIMAS 12/2020 LT

Nuo g.nr. 3000000

**AMMANN**



## EG-Konformitätserklärung

EÜ vastavusavaldus / EB atitikties deklaracija / EK atbilst bas deklaracija

### gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und Geräuschartlinie 2000/14/EG

vastavalt masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisale II A ja müradirektiivile 2000/14/EÜ

kaip nustatyta pagal Mašin direktyvos 2006/42/EB II A pried ir direktyvą 2000/14/EB d I valstybi nari statym, susijusi su lauko s lygomis naudojamoms rangos aplink spinduliuojamų triukšmų, suderinimo k noteikts Maš nu direkt vas 2006/42/EK II.A pielikum un Trokš u direkt v 2000/14/EK

#### Hersteller (Name und Anschrift):

Tootja (nimi ja address):  
Gamintojas (pavadinimas ir adresas):  
Ražot js (nosaukums un adrese):

Ammann Verdichtung GmbH  
Josef-Dietzgen-Straße 36  
53773 Hennef  
GERMANY

Vibrationsplatte / Vibratsiooniplaat / Vibroplokšt / Vibropl tne

#### Hiermit erklären wir, dass die Maschine (Typ)

Herewith we declare that the machine (Type)  
Par la présente, nous déclarons que la machine (Type)  
Por la presente, declaramos que la maquina (Tipo)  
**Leistung** / Output / Puissance / Potencia:

**APF 12/40**      **APF 12/50**

Honda GX120UT3 2.6 kW	Honda GX120UT3 2.6 kW
-----------------------------	-----------------------------

#### Seriennummer:

Seerianumber:  
Serijos numeris:  
S rijas numurs:

weitere Informationen siehe Typenschild

lisateabe leiate andmesildit

daugiau informacijos rasite renginio duomen plokštelt je s k ku inform ciju sk. instrumenta pl ksn t

#### folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

vastab järgmistele olulistele määrustele:  
atitinka šias jam taikytinas nuostatas:  
atbilst š diem noteikumiem, kas uz to attiecas:

2006/42/EG	2000/14/EG	2005/88/EG	2014/30/EG
2006/42/EÜ	2000/14/EÜ	2005/88/EÜ	2014/30/EÜ
2006/42/EB	2000/14/EB	2005/88/EB	2014/30/EB
2006/42/EK	2000/14/EK	2005/88/EK	2014/30/EK

#### Angewandte harmonisierte Normen:

Kohaldatud harmoneeritud standardid:  
Taikyti suderinti standartai:  
Piem rojamie harmoniz tie standarti:

EN 500-1 ; EN 500-4

#### Die benannte Stelle nach 2000/14/EG

Nimetatud koht lülitati (lülitatakse) sisse  
2000/14/EB paskelbtoji staiga  
2000/14/EK pilnvarot iest de

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
90341 Nürnberg | GERMANY  
Kenn-Nr. 0197

wurde (wird) eingeschaltet zur / vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ / buvo (yra) traukta / bija (ir) iesaista ta:

#### Konformitätsbewertung nach Anhang VIII aus 2000/14/EG

vastavuse hindamiseks vastavalt direktiivi 2000/14/EÜ lisale VIII vertinant atitikt pagal 2000/14/EB VIII pried 2000/14/EK VIII pielikuma atbilst bas nov rt šan

#### ISO 9001 Zertifikats-Nr.:

ISO 9001 sertifikacadi nr: 09100 67054  
ISO 9001 sertifikato Nr.:  
ISO 9001 sertifik ta Nr.:

#### Gemessener Schalleistungspegel L<sub>WA,m</sub>

Measured sound power level L<sub>WA,m</sub>  
Niveau de puissance de son L<sub>WA,m</sub>  
Nivel de potencia sonora medido L<sub>WA,m</sub>

102 dB	102 dB		
105 dB	105 dB		

#### Garantierter Schalleistungspegel L<sub>WA,g</sub>

Guaranteed sound power level L<sub>WA,g</sub>  
Niveau de puissance de son garanti L<sub>WA,g</sub>  
Nivel de potencia sonora garantizado L<sub>WA,g</sub>

Hennef, 01.12.2020

Thomas Frenzel, MD&COO / i.V. Mark Pütz, HoR&D

#### Ort, Datum

Koht, kuupäev / Vieta, data / Vieta, datums

#### Unterschrift, Angabe der Funktion im Unternehmen

Allkiri, andmed funktsioonist ettevõttes  
Parašas bendrov s vardu  
Paraksts, amats uz mum

#### Aufbewahrung der technischen Unterlagen bei o.g. Person

Tehnilist dokumentatsiooni haldab eespool mainitud isik  
Techniniai dokumentai saugomi pas pirmiau min t asmen  
Tehnisko dokument ciju glab iepriekš min t persona

Šioje instrukcijoje yra:

- Saugos taisyklės
- Naudojimo instrukcija
- Techninės priežiūros instrukcija

Ši instrukcija paruošta naudojimui vykdant kelius tiesimo darbus, taip pat techninės priežiūros inžinieriams.

Ši instrukcija skirta supaprastinti variklio naudojimą ir išvengti gedimų netinkamo naudojimo.

Vadovaujantis šia techninės priežiūros instrukcija, padidės variklio, naudojamo keliams tiesiti, patikimumas ir tarnavimo laikas bei sumažės remonto išlaidos ir prastovos.

Ši instrukcija visada turi būti ten, kur naudojamas šis variklis.

Naudokite šį variklį tik taip, kaip nurodyta, ir vadovaukitės šia instrukcija.

Būtinai laikykitės saugos nuostatų, taip pat Vokietijos valstybinio nelaimingų atsitikimų draudimo ir prevencijos institucijos federacijos (HVBG) saugos ir sveikatos apsaugos darbe taisyklių („BGR 118-Kelios tiesybos judamųjų mechanizmų naudojimas“) ir galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos reglamentų.

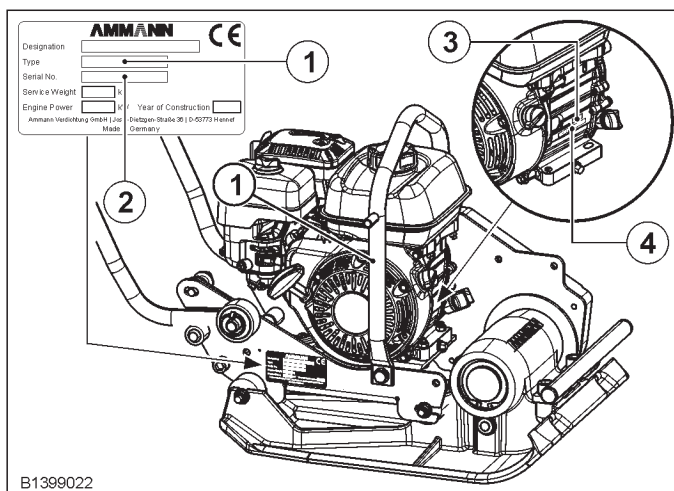
Taip pat vadovaukitės šios šalyje galiojančiomis atitinkamomis taisyklėmis ir reglamentais.

„Ammann Verdichtung GmbH“ neatsako už variklio veikimą, jeigu jis yra naudojamas netinkamai arba ne pagal numatytą paskirtį.

Garantija negalioja esant naudojimui klaidai, netinkamai atliekant techninę priežiūrą ir naudojant netinkamas darbo medžiagas.

Pirmiau pateikta informacija nepapildo garantijos ir monsinas „Ammann Verdichtung GmbH“ atsakomybės sąlyga.

Mes pasiliegame teisę surinkti techninius duomenis vykdant projektavimo darbus.



B1399022

rašykite (duomenis rasite variklio duomenų plokštelyje)

1. variklio tipas: \_\_\_\_\_
2. variklio Nr.: \_\_\_\_\_
3. Variklio tipas: \_\_\_\_\_
4. Variklio Nr.: \_\_\_\_\_

**Ammann Verdichtung GmbH**

Josef-Dietzgen-Straße 36 • 53773 Hennef • GERMANY

Tel.: +49 2242 8802-0 • FAX: +49 2242 8802-59

E-Mail: info.avd@ammann.com

www.ammann.com

<b>1.</b>	<b>Saugos taisyklės . . . . .</b>	<b>2</b>
<b>2.</b>	<b>Techniniai duomenys. . . . .</b>	<b>4</b>
<b>3.</b>	<b>Naudojimas</b>	
3.1	Aprašas . . . . .	6
3.2	Prieš naudojimą . . . . .	7
3.3	Variklio naudojimas . . . . .	8
3.4	Naudojimas . . . . .	12
3.5	„Vulkollan“ plokštė <sup>1)</sup> . . . . .	15
3.6	Vandens purškimas <sup>1)</sup> . . . . .	15
<b>4.</b>	<b>Gabenimas</b>	
4.1	Gabenimo vežimais <sup>1)</sup> . . . . .	16
4.2	Laadimine jėga transport . . . . .	18
<b>5.</b>	<b>Techninė priežiūra</b>	
5.1	Bendro pobūdžio pastabos . . . . .	20
5.2	Techninės priežiūros grafikas. . . . .	21
5.3	Tepimo grafikas. . . . .	22
5.4	Alternatyvaus tepimo lentelė . . . . .	23
<b>6.</b>	<b>Techninė priežiūra (Variklis)</b>	
6.1	Svarbi pastaba . . . . .	24
6.2	Kuro sistemos. . . . .	24
6.3	Variklio alyvos . . . . .	26
6.4	Oro filtras . . . . .	27
<b>7.</b>	<b>Techninė priežiūra (Mašina)</b>	
7.1	Valymas. . . . .	28
7.2	Srieginių jungtys . . . . .	28
7.3	Guminių slopintuvų tikrinimas. . . . .	29
7.4	Pavaros diržas . . . . .	30
7.5	Sužadinimo generatorius . . . . .	31
<b>8.</b>	<b>Trikio šalinimas . . . . .</b>	<b>32</b>
<b>9.</b>	<b>Saugoti. . . . .</b>	<b>34</b>
	<b>Registracija kortelėmis . . . . .</b>	<b>33</b>

<sup>1)</sup>Speciali ranga.

# 1. Saugos taisyklės

Šis „Ammann“ renginys pagamintas pagal moderniausias technologijas, laikantis tinkam taisykli. Visgi šie renginiai vis tiek gali kelti pavoj žmonėms ir turtui, jeigu:

- jie naudojami ne pagal numatytą paskirtį;
- juos naudoja ne tinkamai kvalifikuoti ir išmokyti darbininkai;
- netinkamai modifikuota arba pakeista konstrukcija;
- nesilaikoma tinkam saugos taisykli.

Tod visi žmonės, kuriems yra patikima naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti šį renginį, privalo perskaityti ir vadovautis šia naudojimo instrukcija ir ypa laikytis saugos taisykli. Jeigu būtina, tai gali būti patvirtinta renginį naudojanios bendrovės parašu.

Be to, privaloma susipažinti ir vadovautis:

- atitinkamais nuostatais dėl nelaiming atsitikimų prevencijos;
- bendrosiomis saugos taisyklėmis;
- konkreioje šalyje galiojančiais reglamentais.

## prastas naudojimas

renginys tinkamas naudoti visiems grunto tankinimo darbams vykdant inžinerijos ir kelių tiesybos darbus. Galima tankinti visas grunto medžiagas, pavyzdžiui, smėlį, žvirgždą, dumblą, skaldą, asfaltą, grindinį ir sudėtinę kelios dangas.

## Tinkamas naudojimas

renginys gali kelti pavojį, jeigu jis naudos nekvalifikuoti darbininkai arba jis bus naudojamas ne pagal numatytą paskirtį.

renginį draudžiama apkrauti ir ant jo sėdėti.

renginio negalima naudoti šlaituose, kurių nuolydis viršija 20°.

Nenaudokite renginio ant kieto betono, išasfaltuotų paviršių, giliai šalusio arba nestabili paviršiai.

## Kam galima naudoti šį renginį?

Šis renginį gali naudoti tik tinkamai kvalifikuoti, išmokyti ir galioti, vyresni nei 18 metų amžiaus žmonės.

Taip pat jį gali naudoti nepilnamečiai, jeigu tai būtina jų mokymo tikslais, bet tik prižiūrimi meistro, kuris yra atsakingas už jų saugumą.

Šis renginį draudžiama naudoti, techniškai prižiūrėti ir remontuoti žmonėms, kurie yra pavartoję alkoholio, vaistų arba narkotinių medžiagų.

Techninei priežiūrai ir remontui, ypač hidrauliniams sistemoms ir elektroniniams komponentams, atlikti reikia specialių žinių, todėl šiuos darbus privalo atlikti kvalifikuoti specialistai (mechanikai, kurių specializacija yra statybos ir žemės kio mašinos).

## renginio konstrukcijos keitimas ir modifikacijos

Saugumo sumetimais draudžiama be leidimo modifikuoti ir keisti renginio konstrukciją.

Mes taip pat neaprobuojame nematytam atsarginiui dalių specialios rangos. Montuojant ir (arba) naudojant tokias dalis, gali pablogėti darbo sauga.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant neoriginalias dalis arba specialią rangą.

## Saugos informacija, pateikiama naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijoje

Šiame žinyne naudojami toliau išvardyti ženklai ir žymėjimai, reiškiantys ypač svarbius nurodymus:



Pavojus

naudojama siekiant nurodyti tiesiogiai pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, sukels mirtinus ir sunkius sužalojimus.



Dėmesio

naudojama siekiant nurodyti galimai pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali sukelti mirtinus ir sunkius sužalojimus.



Aplinka

naudojama siekiant nurodyti galimą pavojų aplinkai, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti vietinės ar globalios žalos aplinkai.



Pastaba

naudojama siekiant nurodyti galimą materialinę žalą ir (arba) pateikti skaitytojui naudingą informaciją, pavyzdžiui, eksploatacijos palengvinimo patarimus arba dalines nuorodas.

## renginio gabenimas

renginį pakraukite ir gabenkite tik taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.

Naudokite tik tinkamas transporto ir kėlimo priemones, kurios gali atlaikyti krovinio svorį!

Pritvirtinkite tinkamas kėlimo priemones prie renginio tvirtinimo taškų.

Apsaugokite renginį, kad jis nepasvirtų ir neišslystų.

Vaikšioti arba stovėti po pakeltais krovikliais – nepaprastai pavojinga. tvirtinkite renginį ant transporto priemonės, kad jis nenuriedėtų, nenuslystų ir nepasvirtų.

## renginio užvedimas

### Prieš užvedant

Susipažinkite su renginio naudojimo ir valdymo elementais bei darbo režimu ir darbo aplinka,

skaitant, pavyzdžiui, darbo vietoje esančias klaidas, dirvos apkrovos galimybes ir būtinas atsargumo priemones.

Naudokite asmenines apsaugines priemones (apsauginius batus, ausų apsaugas ir pan.)

Patikrinkite, ar tinkamai rengti visi apsauginiai taisai.

Nenaudokite renginio, jeigu darbo rankiai arba valdymo prietaisai yra sugędę.

### Užvedimas

Rankomis užvedamus renginius užveskite tik saugiomis, gamintojo išbandytais užvedimo rankenomis, ir tiksliai vadovaukitis variklio gamintojo naudojimo instrukcija.

Norint užvesti dyzelinius variklius rankiniu būdu, svarbu pasirinkti tinkamą padėtį variklio atžvilgiu ir tinkamą ranką padėti ant užvedimo rankenos.

Rankin užvedimo rankeną privaloma suklikti maksimaliajį, kol variklis užsives, antraip užvedimo rankena gali atšokti.

Tiksliai laikykitės užvedimo ir išjungimo procedūrų, nurodytų naudojimo instrukcijoje, ir stebėkite kontrolines lemputes.

renginius su elektriniais starteriais užveskite ir valdykite tik naudodami prietaisą skydelyje.

Šis renginį draudžiama užvesti ir naudoti potencialiai sprogoje aplinkoje!

## Užvedimas uždaroje vietoje, tuneliuose, kasyklose arba giliose iškasose

Variklio išmetamosios dujos yra nepaprastai pavojingos!

Todėl šis reikis naudojant uždaroje vietoje, tuneliuose, kasyklose arba giliose iškasose svarbu užtikrinti pakankamą vėdinimą (žr. UVV «Stybt darbai». BGV C22. 40 ir 41 paragrafus).

### renginio valdymas

Negalima užblokuoti valdymo prietaisų, kuriuos prastai naudojant ir atleidžiant jie patys automatiškai nusistato.

Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar tinkamai veikia apsauginiai taisyklės ir stabdžiai.

Važiuojant atbuline eiga, ypač ties kraštais ir duobi šlaitais, taip pat priešais priekyje esančias kliūtis, renginio operatorius gali parkristi arba būti pervaziuotas.

Visada dirbkite saugiu atstumu nuo krašto ir duobi šlait bei nedarykite jokių veiksmų, dėl kurių renginys galėtų apvirsti!

renginį visada valdykite taip, kad išvengtumėte rankų sužalojimų kietais objektais!

Šlaitais aukštyn visada kilkite atsargiai, tiesiu keliu.

Aplenkite stačius šlaitus, kad renginys neapvirstų ant renginio operatoriaus.

Pastebėjus apsauginius taisyklės arba kitą gedimą, svarbi saugiam renginio veikimui, renginį tuoj pat reikia išjungti ir jo nenaudoti tol, kol jis nebus sutaisytas.

Atlikdami tankinimo darbus šalia pastatų arba virš vamzdžių ar panašios konstrukcijos, vertinkite vibracijos poveikį pastatams bei vamzdžiams ir, jeigu būtina, nutraukite grunto tankinimo darbus.

### renginio pastatymas

renginį statykite ant tvirtos, lygaus paviršiaus.

Išjunkite pavarą ir užrakinkite ją, kad ji netyčia nepajudėtų ir niekas negalėtų renginį naudoti be leidimo. Uždarykite degalų sklendę, jeigu ji yra. Nestatykite ir nelaikykite renginio su judėjimo prietaisais, sujungtu su važiuokle. Judėjimo prietaisais skirtas tik gabenimui.

### Benzino pildymas

Benzino pilkite tik išjungę variklį.

Nenaudokite atviros ugnies, nerūkykite.

Neišliekite degalų; išsiliejusius degalus surinkite tinkamu indė, kad degalų nepatektų dirvoms.

Būtinai tvirtai užsukite pildymo angos dangtelį.

Kiauri degalų bakai kelia sprogimo pavojų – juos reikia nedelsiant pakeisti naujais.

### Techninis priežiūra ir remontas

Atlikite techninį priežiūrą, tikrinimo ir reguliavimo darbus, atsižvelgdami naudojimo instrukcijoje nurodytus intervalus, taip pat vadovaukitės informacija apie dalies keitimą.

Techninį priežiūrą darbus privalo atlikti tik galiojantieji ir kvalifikuoti techniniai priežiūros darbuotojai.

Techninį priežiūrą ir remontą galima atlikti tik išjungus pavarą.

Techninį priežiūrą ir remontą atlikite tik tada, kai renginys yra pastatytas ant tvirtos, lygaus paviršiaus ir apsaugotas, kad nepajudėtų.

Keisdami didesnius blokus ir atskiras sudedamąsias dalis, naudokite tik tinkamus ir idealiai veikiančius, tinkamos keliamosios galios keltuvus ir kėlimo ratus. Kruopščiai prikabinkite ir pritvirtinkite dalis prie keltuvo!

Atsarginis dalis privalo atitikti gamintojo techninius reikalavimus. Todėl naudokite tik originalias atsargines dalis.

Reguliariai tikrinkite renginio elektros rangą.

## Tikrinimas

Keli voltrių, griovi voltrių ir vibroplokščių saugumui privalo tinkamu metu (bet ne rečiau nei kartą per metus) tikrinti ekspertas, atsižvelgiant konkrečias panaudojimo ir darbo sąlygas.

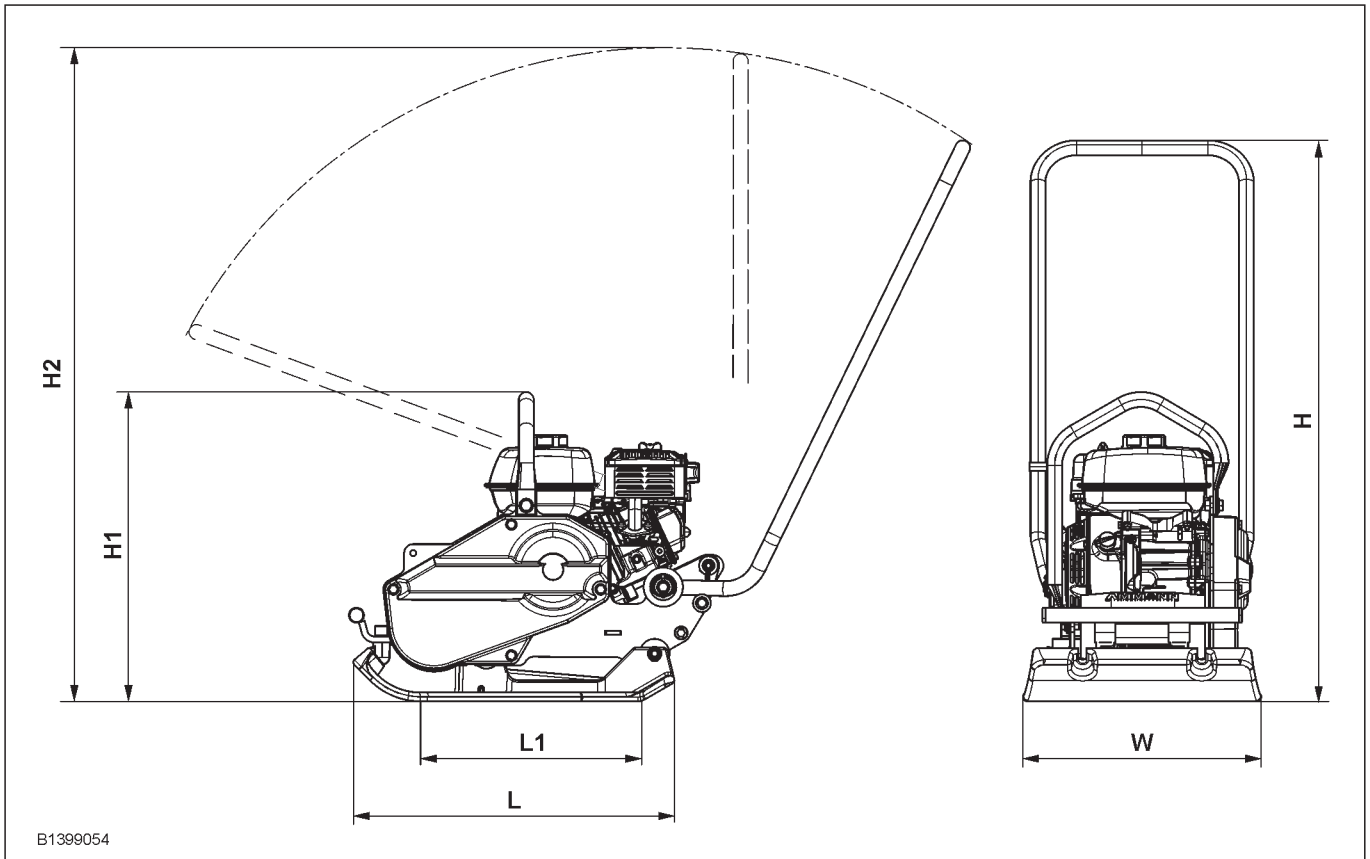
## Senos renginio išmetimas pasibaigus jo naudojimui laikui

Kai renginys yra senas ir jį reikia išmesti, savininkas privalo laikytis valstybinių statymų ir reglamentų dėl atliekų šalinimo ir aplinkos apsaugos. Todėl tokiais atvejais rekomenduojame kreiptis:

- profesionalias specializuotas monetas, užsiimančias tokia veikla, ir turinčias atitinkamus sertifikatus;
- gamintojus arba jų galiotais sutartinėmis paslaugų teikimo organizacijomis.

Gamintojas neatsako nei už žalą, padarytą savininkui sveikatai, nei už žalą gamtai tais atvejais, jei nesilaikoma pirmiau minėtų higienos ir ekologinių principų.

## 2. Techniniai duomenys



	APF 12/40	APF 12/50
<b>1. Matmenys</b>		
B	400 mm	500 mm
L	540 mm	
L1	371 mm	
H	u 1000 mm	
H1	514 mm	
H2	u 1100 mm	
<b>2. Svorio vertės</b>		
Darbinis svoris	69 kg	72 kg
Vandens purkė tuvas	+ 3 kg	+ 3 kg
Gabenimo vežimelis	+ 4 kg	+ 4 kg
<b>3. Pavara</b>		
Variklio tipas	Honda GX120UT3	
Konstrukcijos tipas	1 cil., 4-taktis, benzininis	
Galia	2.6 kW   3.5 AG	
pagal variklio apsukas	3600 1/min	
Išcentrinis sankabos perjungimas esant	2000 1/min	
Auðinimo sistema	oras	
Degalų bako talpa	2.0 l	
Degalų sąnaudos	1.0 l/h	
maks. pasvirimo padėtis	20°	
maks. nuolydis	30 %	



## 2. Techniniai duomenys

	APF 12/40	APF 12/50
Pavara	naudojant išcentrinį šviesos sankabą ir pavaros diržą	
<b>4. Greitis</b>		
	iki 20 m/min	
<b>5. Vibracija</b>		
Vibracijos jėga	12 kN	
Vibracijos dažnis	98 Hz	
<b>6. Darbo paviršius</b>		
	0.14 m <sup>2</sup>	0.18 m <sup>2</sup>
<b>7. Spec. paviršiaus slėgis</b>		
	8.1 N/cm <sup>2</sup>	6.5 N/cm <sup>2</sup>
<b>8. Speciali ranga</b>		
„Vulkollan“ plokštė	○	
Gabenimo vežimėlis	○	
Vandens bakas, 10 l	○	
	○ = Speciali ranga   S = serijinis   — = nėra	
<b>9. Informacija apie keliamą triukšmą ir vibraciją</b>		
Toliau pateikti triukšmo ir vibracijos duomenys yra nustatyti pagal EB Mašinų direktyvos versiją (2006/42/EB), vadovaujantis šiais standartais ir direktyvomis. Darbo metu vertės gali skirtis, atsižvelgiant dominuojančias sąlygas.		
<b>9.1 Duomenys apie keliamą triukšmą <sup>1)</sup></b>		
Triukšmo duomenys, nurodyti EB Mašinų direktyvos 1 priedo 1.7.4.U papunktyje:		
garso slėgio lygis operatoriaus darbo vietoje L <sub>PA</sub>	91 dB	
Išmatuotas garso galios lygis L <sub>WA,m</sub>	102 dB	
Garantuotas garso galios lygis L <sub>WA,g</sub>	105 dB	
Triukšmo vertės nustatytos atsižvelgiant toliau nurodytas direktyvas ir standartus: Direktyva 2000/14/EB / EN ISO 3744 / EN 500-4		
<b>9.2 Vibracijos duomenys</b>		
Plastik /rank vibracijos vertės pagal EB Mašinų direktyvos 1 priedo 3.6.3.1 papunktį:		
Bendra vibracijos vertė esant akceleracijai a <sub>nv</sub>	3.0 m/s <sup>2</sup>	
Paklaida K	1.0 m/s <sup>2</sup>	
Akceleracijos vertė nustatyta atsižvelgiant toliau nurodytas direktyvas ir standartus: EN 500 / DIN EN ISO 5349		



<sup>2)</sup>Kadangi naudojant šį renginį gali būti viršytas leistinas 85 dB(A) triukšmo lygis, operatorius privalo dėvėti tinkamas klausos apsaugos priemones.

## 3. Naudojimas

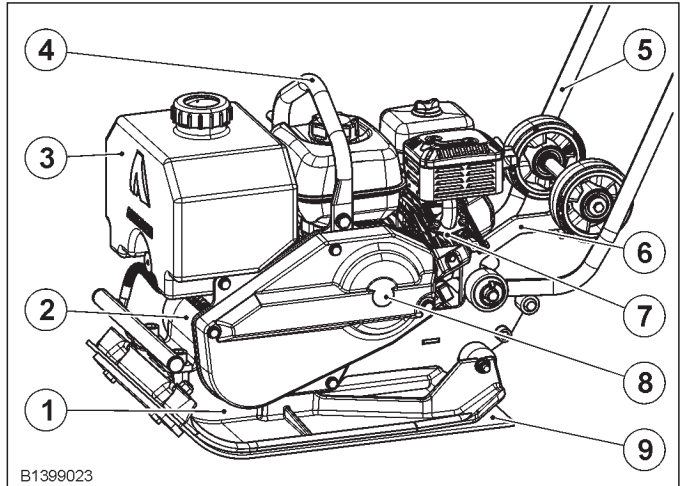
### 3.1 Aprašas

APR serijos mašinos yra priekjudanios vibracinės plokštės, naudojančios traukos svyravimo sistemą.

Variklis per išcentrinį sujungimą ir pavaros diržą varo vibratorius.

renginys tinkamas smėliui, žvyriui (galimai stambiam žvirgždui), skystam betonui, asfalto bitumui dengtam žvyriui (vidutinio smulkingumo ir smulkiam) bei grindinio akmenims tankinti.

#### 3.1.1 rangos apžvalga



B1399023

- 1 Pagrindo plokštė
- 2 Sužadinimo generatorius
- 3 Vandens rezervuaras<sup>1)</sup>
- 4 Centrinio taško pakaba
- 5 Grąžulys
- 6 Gabenimo vežimėlis<sup>1)</sup>
- 7 Variklis
- 8 Išcentrinė sankaba
- 9 „Vulkollan“ plokštė<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup>Speciali ranga.

### 3.2 Prieš naudojimą



**Nesilaikant šioje instrukcijoje pateikiamų nurodymų ir saugos nuorodų kyla pavojus gyvybei, pavojus susižaloti arba materialiniam žalos pavojus.**

- ◆ Atidžiai perskaitykite šią instrukciją, o ypač – saugos nuorodas, ir ją laikykitės.
- ◆ Perskaitykite variklio eksploatacijos instrukciją ir laikykitės joje pateikiamų saugos, valdymo ir techninių sąrašų prieš naudojimą.



#### **Sužalojimo pavojus.**

Neturint asmens apsaugos priemonių (AAP) arba naudojant nepritaikytas priemones kyla pavojus pažeisti sveikatai ir susižaloti.

- ◆ Asmens apsaugos priemonės yra (pavyzdžiai):
  - Klausos apsauga
  - Apsauginiai batai
  - Darbinis pirštinių
  - Kv. pavimo takų apsauga
- ◆ Nustatykite ir paruoškite asmens apsaugos priemones atitinkamam darbui.
- ◆ Naudokite tik tinkamas bkl ir veiksmingą apsaugą užtikrinančias asmens apsaugos priemones.

- Pastatykite renginį ant lygaus paviršiaus.
- Patikrinkite
  - Variklio alyvos lygį.
  - Hidraulinės alyvos lygį.
  - Degalų lygį.
  - Ar tvirtai užveržtos varžtinės jungtys.
  - Hidraulinių žarnų linijų bkl ir veikimą.
  - Variklio ir renginio bkl.
- Pripilkite trąkstamą kiekį tepalo, kaip nurodyta tepimo lentelėje.

## 3. Naudojimas

### 3.3 Variklio naudojimas



**Pavojus gyvybei kv pus išmetam j duj .**

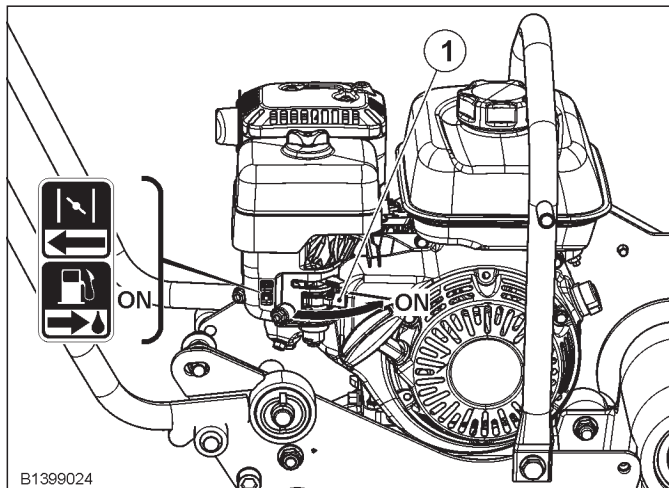
Uždaroje arba prastai v dinamose patalpoje d l išmetam j duj galima prarasti s mon ar net mirti.

- ◆ Niekada neekspluatuokite renginio uždarose arba prastai v dinamose patalpose.
- ◆ Ne kv pkite išmetam j duj .

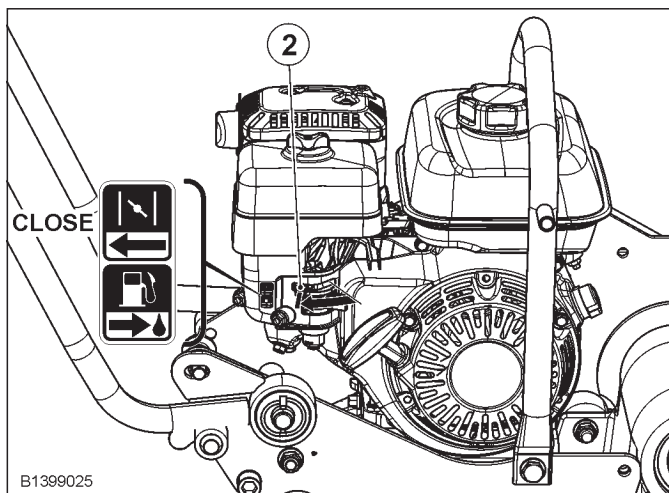


- ◆ Nelieskite droselio, jei variklis yra kait s.
- ◆ Jei variklis neužsiveda, pasukite duj svirt maždaug  $\frac{1}{3}$  pasukimo link «MAX».
- ◆ Neleiskite starterio rankenai atšokti link variklio. L - tai gr žinkite j viet , kad neapgadintum te starterio.
- ◆ vykus avarinei situacijai pasukite variklio jungikli pad t «OFF», kad išjungtum te varikl .

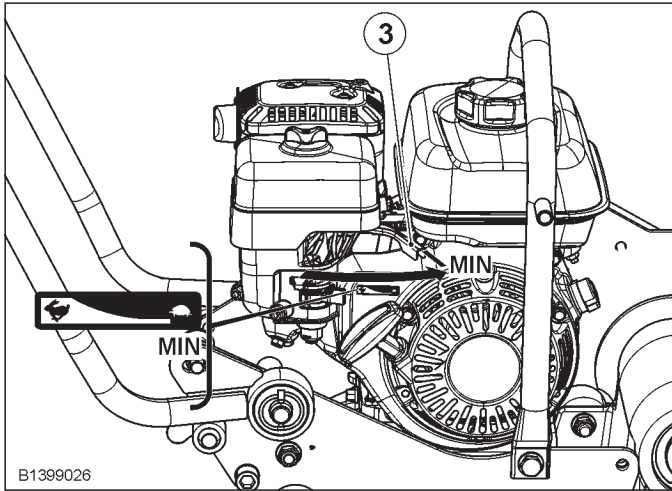
#### 3.3.1 Variklio užvedima



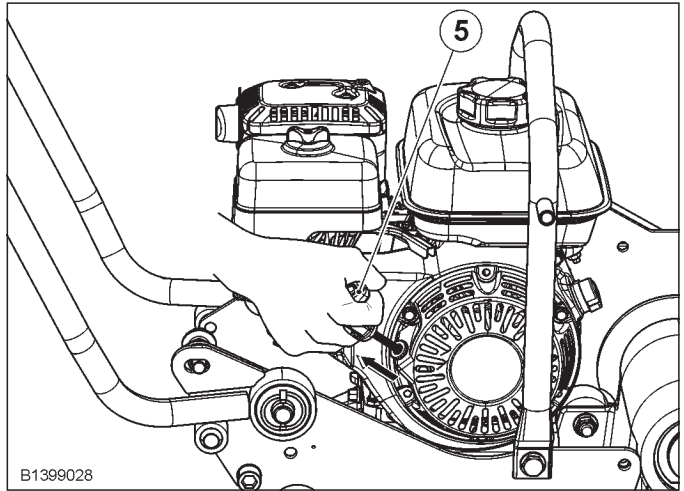
- Patraukite degal sklend s svirt (1) pad t «ON» (jungti).



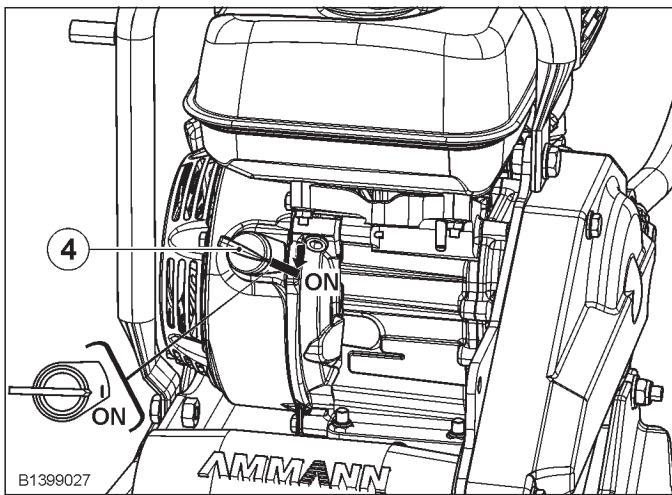
- Patraukite droselin s sklend s svirt (2) uždarymo pad t «CLOSE» (uždaryti).



- Nustatykite variklio apsuk svirt (3) ties pad timi «MIN»



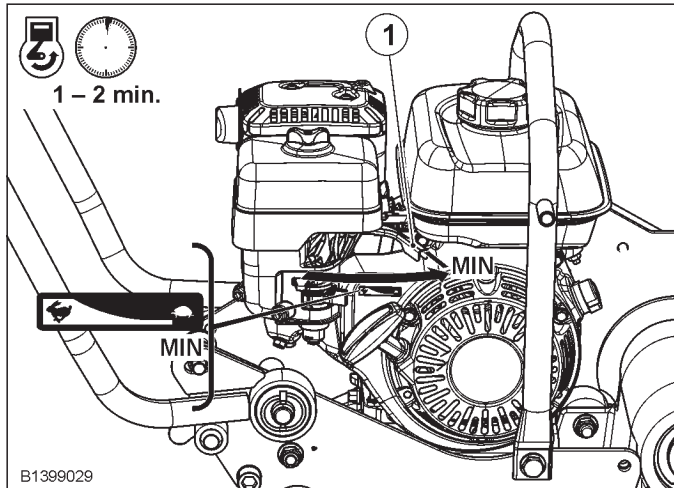
- Atsargiai traukite starterio ranken (5), kol pajausite pasipriešinim , tada staigiai smarkiai truktel kite apa ioje pa-vaizduotos rodykl s kryptimi.
- Atsargiai sugr inkite starterio ranken atgal.



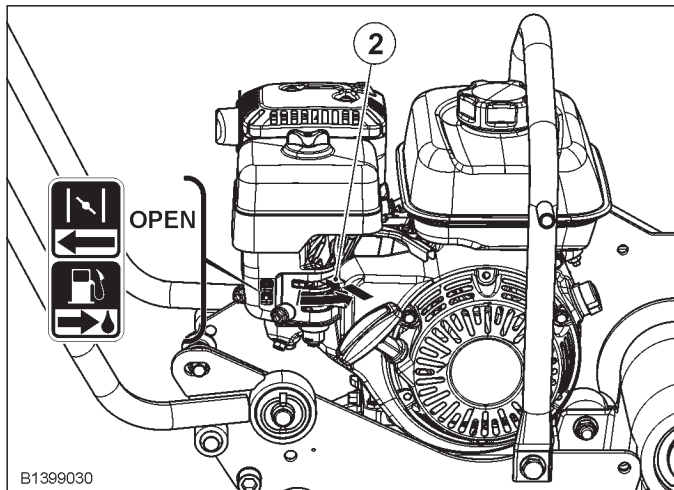
- Pasukite variklio jungikl (4) pad t «ON» (užvesti).

## 3. Naudojimas

### 3.3.2 Jeigu variklis užsiveda

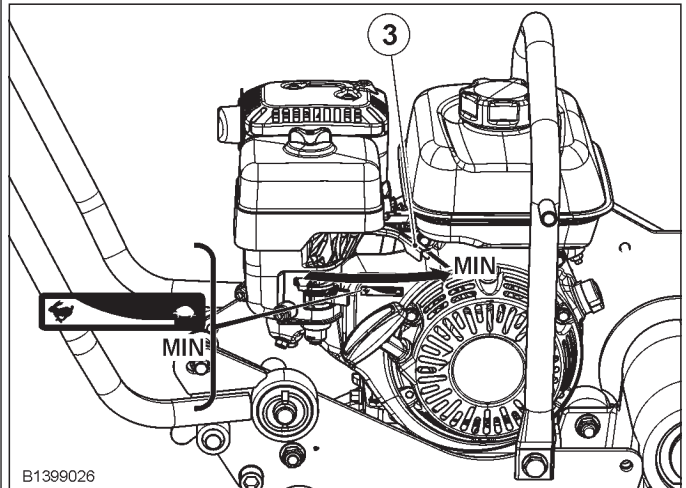


- Nustatykite variklio apsuk svirtį (1) ties tušiosios eigos padėtimi «MIN».
- Leiskite varikliui paveikti 1–2 minutes, kad jis šilt.

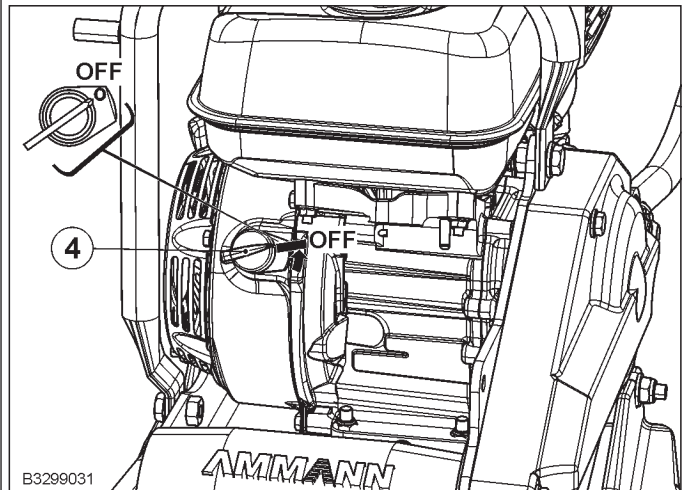


- Jeigu norint užvesti variklį droselinį su sklendės svirtis (3) buvo patraukta padėtimi «CLOSED» (uždaryta), varikliui šilus, palaipsniui patraukite ją padėtimi «OPEN» (atidaryti).

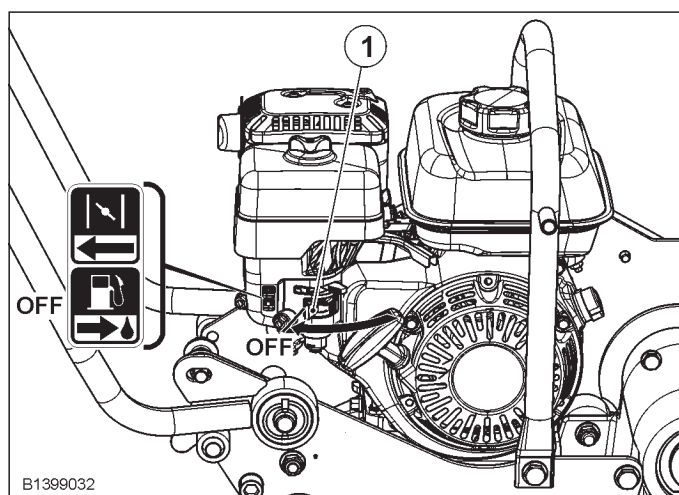
### 3.3.3 Variklio išjungimas



- Nustatykite variklio apsuk svirtį (3) padėtimi «MIN».



- Pasukite variklio jungiklį (4) padėtimi «OFF» (išjungti).



- Pasukite degal sklend s svirt (1) pad t «OFF» (išjungti).

## 3. Naudojimas

### 3.4 Naudojimas



Pavojus

#### Pavojus gyvybei dėl mašinos apvirtimo arba nuslydimo.

Dėl slidžiame medžiagų, nestabili krašt ar lygi paviršiu mašina gali apvirtti arba nuslysti. Dėl to gali būti sunkūs ar mirtini sužalojimai.

- ◆ Nuolydžius reikia veikti atsargiai ir visada tiesiai kryptimi virš.
- ◆ Prie griovi krašt ir iškyš, taip pat prieš kliūtis nukreipkite mašiną taip, kad išvengtum te apvirtimo ir mašinos operatoriaus suspaudimo pavojaus.
- ◆ Išlaikykite pakankam atstumą iki tranšų krašt ir šlait.
- ◆ Dera atsisakyti bet kokio mašinos saug neigiamai veikianio eksploatacijos pobūdžio!
- ◆ Nevažiuoti ant tvirtu betonu, sutvirtu bituminu dangos, labai užšalusio arba netvirtu pagrindu.



Dėmesio

#### Nelaimingo atsitikimo pavojus!

Iškart po užvedimo mašina pradeda veikti.

- ◆ Gerai užfiksuokite mašiną.

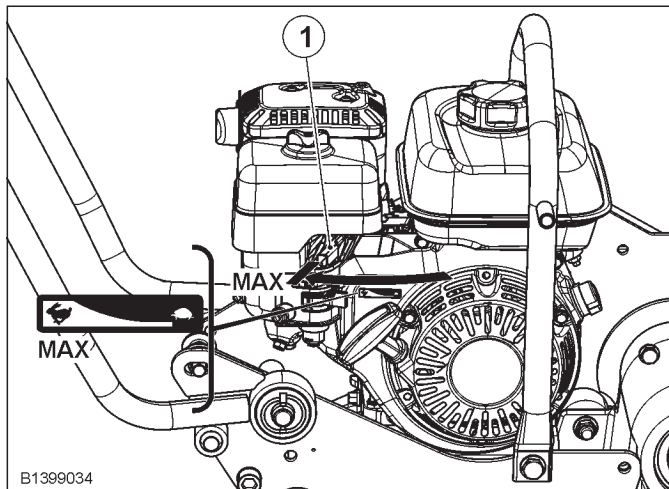


Pastaba

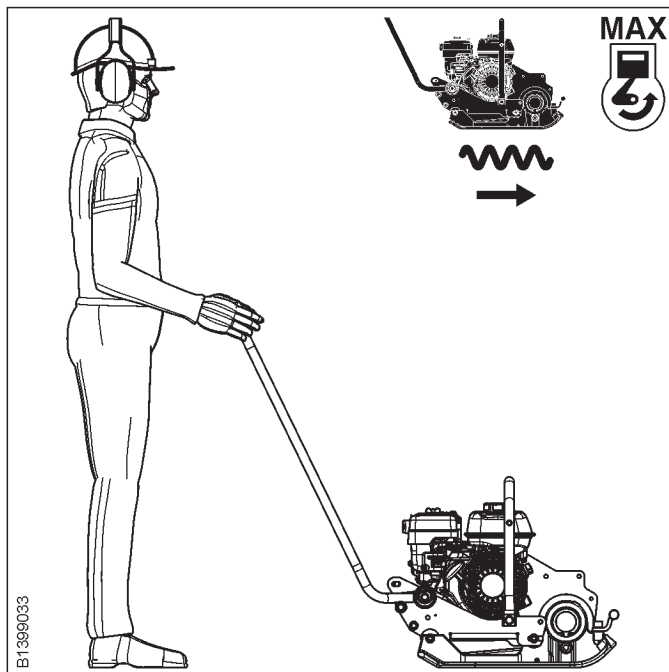
#### Sankabos apgadinimo pavojus.

- ◆ Mašiną reikia eksploatuoti tik visu greičiu.
- ◆ Per trumpas pertraukas jungti laisvą eigą.

- Variklio užvedimas.
- Vibroplokšt galima naudoti tuoj pat, kai tik variklis sureaguoja trumpalaikį pagreitį.

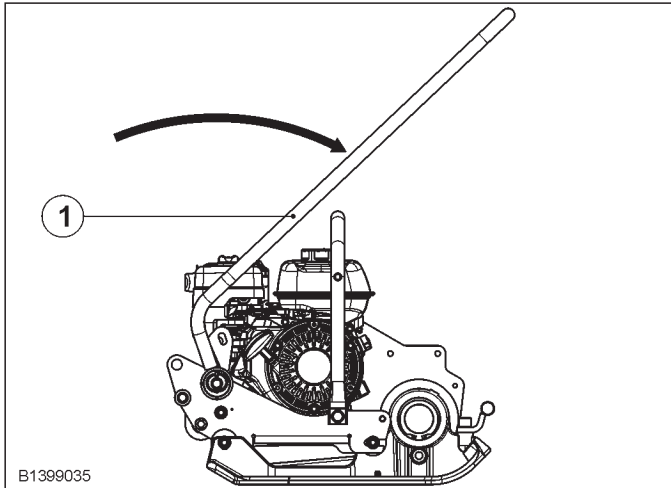


- Nustatykite variklio apskū valdymo svirtį ties maksimalios apkrovos padėtimi.

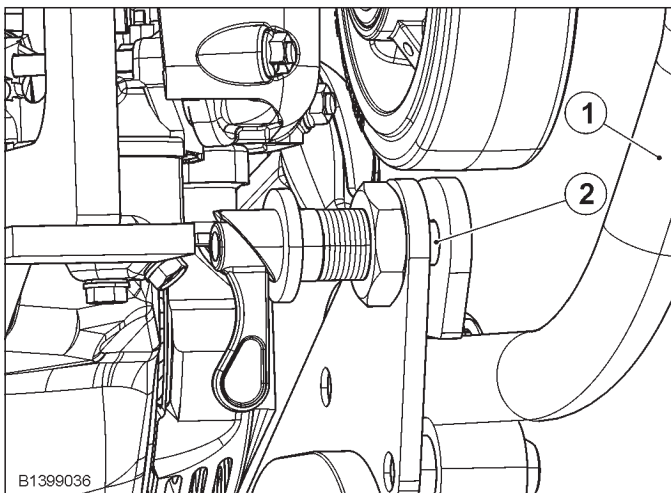


- Tinkama operatoriaus buvimo vieta yra už mašinos.
- Mašiną valdykite naudodami rankeną, vairuokite stumdami šon.



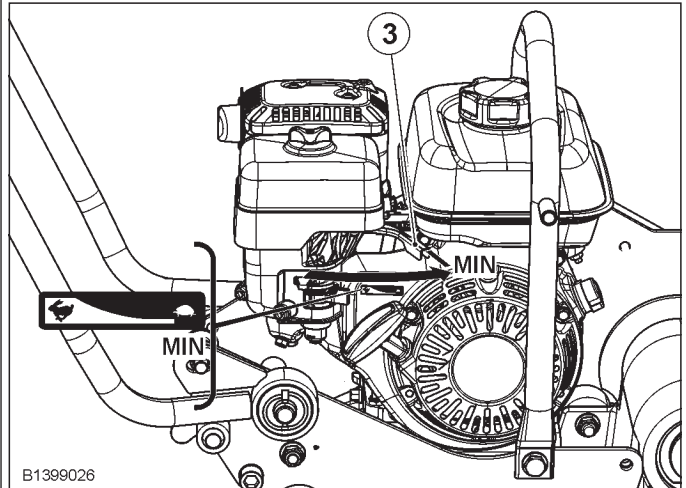


- Smaurose vietose ranken (1) galima iki galo užlenkti priek .



- Ranken (1) galima užfiksuoti darbin je pad tyje (2)<sup>1)</sup>.

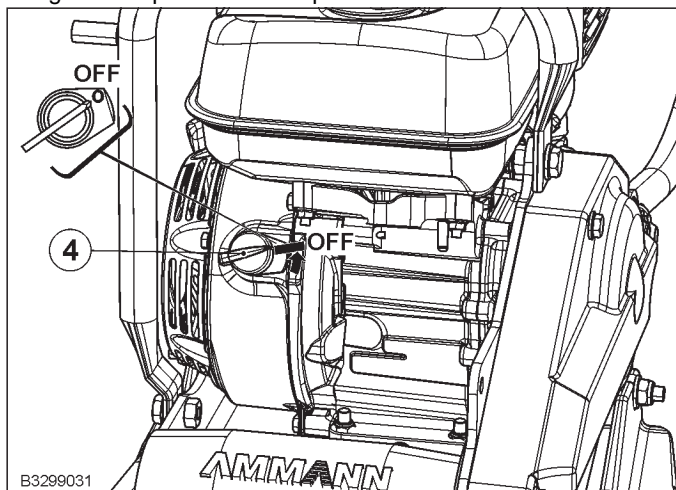
<sup>1)</sup>Tik su specialiais priedais (Gabenimo vežim lis).



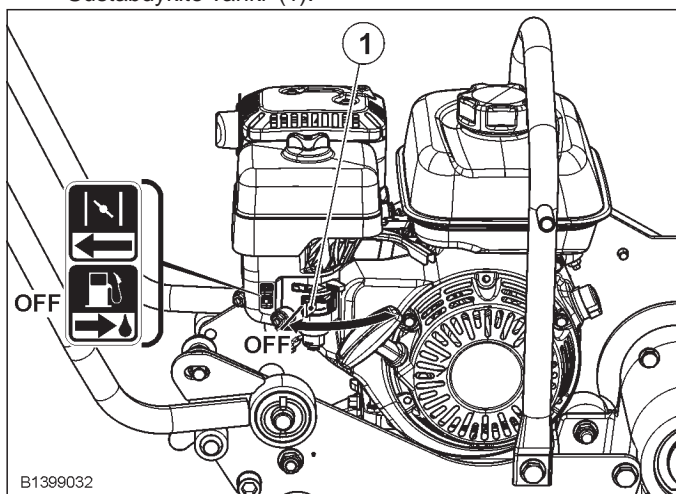
- Norint sustabdyti mašin , grei io svirt (3) reikia perstumti laisvosios eigos pad t .
- Esant trumpai pertraukai
  - perkeltite grei io svirt pad t «MIN»; vibracijos plokšt veikt tuš i ja eiga.

### 3. Naudojimas

- Ilgesn ms pertraukoms ir po darbo

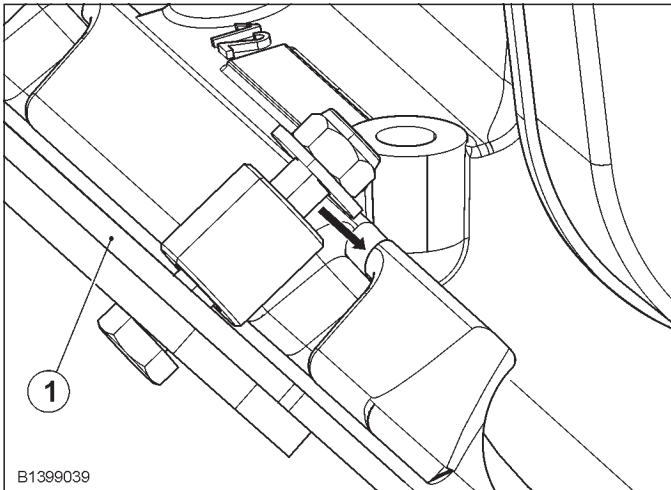


- Sustabdykite varikl (1).



- Uždarykite kuro iaup (2).

## 3.5 „Vulkollan“ plokštel <sup>1)</sup>



- Grindinio akmenims tankinti rekomenduojama naudoti „Vulkollan“ plokštes (specialius priedus), kad nebūt sugadinta tankinama medžiaga ir renginys.
- Prikabinkite plokštelę ir priveržkite veržles.

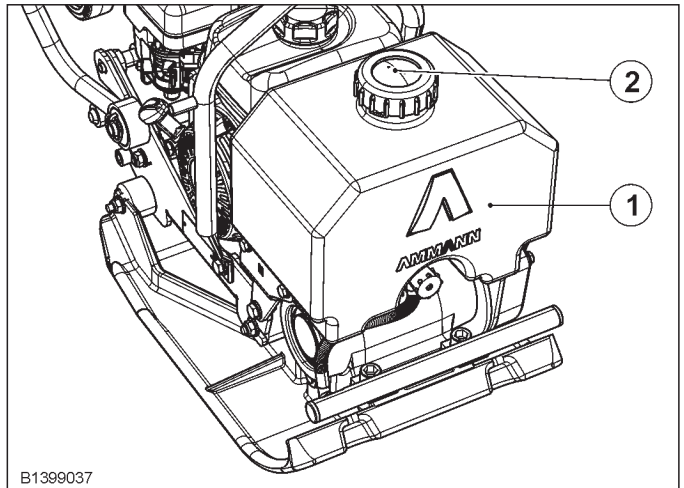
<sup>1)</sup>Speciali ranga.

## 3.6 Vandens purškimas <sup>1)</sup>

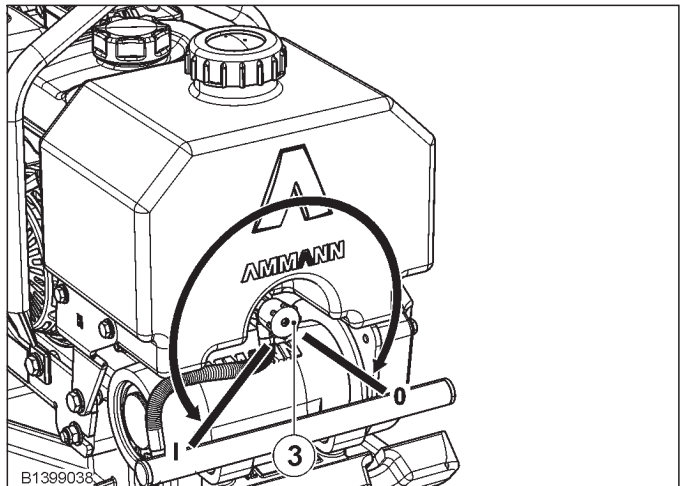


Pastaba

- ♦ vandens baką galima pildyti tik vandeniu arba nuo užšalimo saugančiu skysčiu.
- ♦ Esant užšalimo pavojui, vandens purkštuvą reikia ištuštinti ir pripildyti nuo užšalimo saugančiu skysčiu.



- Pripilkite vandens baką (1) vandeniu per bako angą (2).



- Sklendę (3) pasukimas  
 Padėtis «0» = vandens purkštuvą išjungtas  
 Padėtis «I» = vandens purkštuvą jungtas

<sup>1)</sup>Speciali ranga.

## 4. Gabenimas

### 4.1 Gabenimo vežim lis<sup>1)</sup>



Dėmesio

#### Sužalojimo pavojus.

Jei mašina ilgiau stovi ant transportavimo vežim lio, taip pat – važiuojant nelygiu arba žem jniu pagrindu, sumaž ja mašinos stabilumas. Mašina gali apvirsti arba nuslysti.

- ◆ Jei mašina turi stov ti ilgesn laik , nestatykite jos ant transportavimo vežim lio.
- ◆ Atsargiai važiuokite nelygiu arba žem jniu pagrindu.



Dėmesio

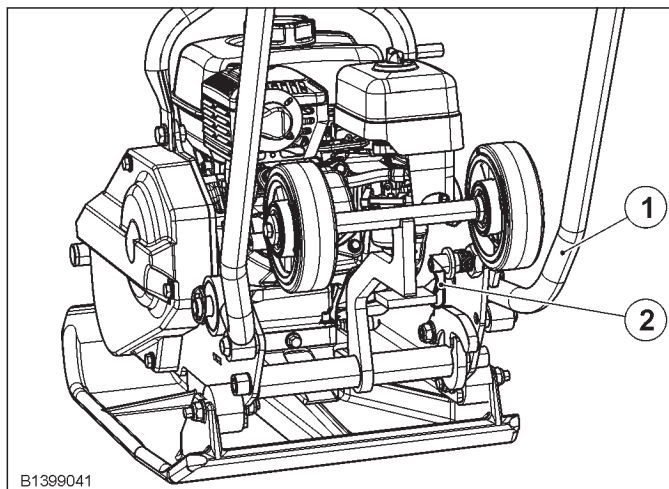
#### Sužalojimo pavojus.

Keliant ir nuleidžiant mašin kyla koj sužalojimo pavojus!

- ◆ Nestatykite koj po pakelta pagrindo plokšte.
- ◆ Av kite apsauginius batus.

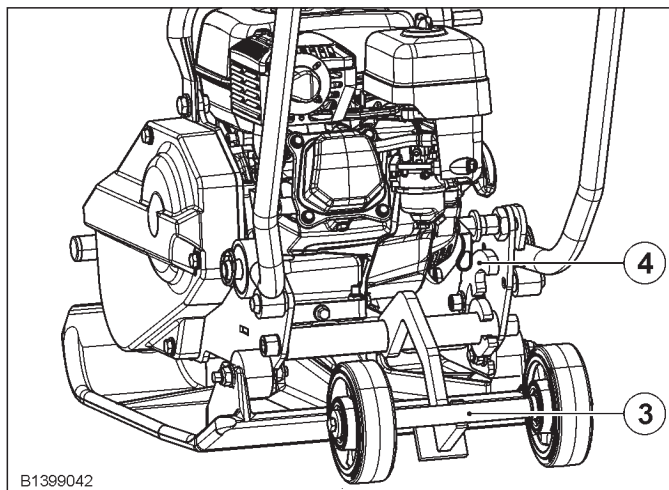
<sup>1)</sup>Speciali ranga.

- Naudojant vežim I, vibroplokšt galima lengvai gabenti trumpus atstumus.



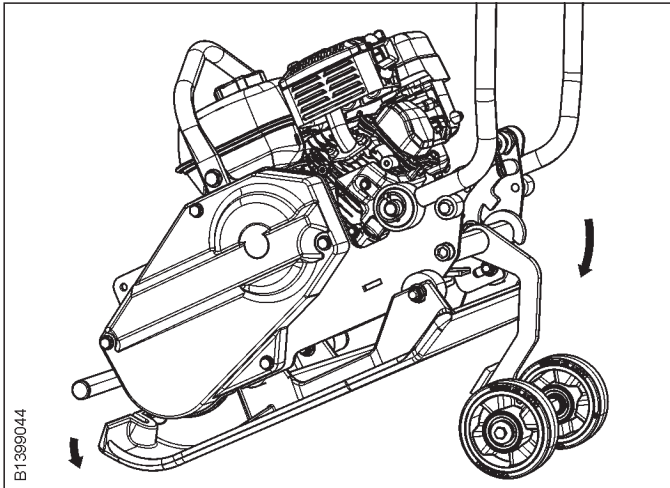
B1399041

- Nuspauskite gr žul (1) iki galo žemyn.
- taisykite fiksavimo kaišt (2) gr žule esan i ang .

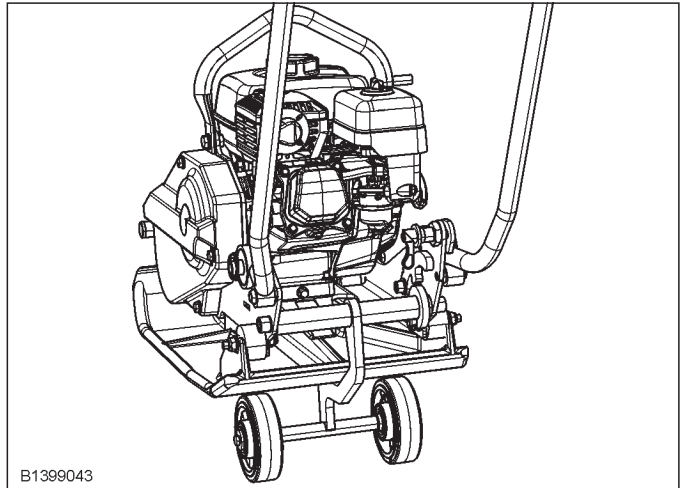


B1399042

- Atjunkite vežim I (3) nuo fiksavimo taiso (4) ir nuleiskite ant žem s.



- Paverskite vibroplokštį, užfiksavę grūdų jo priekiniame krašte. Vežimėlis pasvyra po plokštę.



- Naudodami grūdus, verskite vibroplokštį atgal tol, kol plokštė bus horizontaliai nuleista ant vežimėlio lito. Dabar renginį galima gabenti.
- Nugabenimui reikiamose vietose, atlikite veiksmus atvirkščiai eilės tvarka ir pritvirtinkite vežimėlius.

## 4. Gabenimas

### 4.2 Laadimine ja transport



Pavojus

#### Pavojus gyvybei d l si buojan io krovinio!

Sužalojimo pavojus d l netinkamo k limo ir transportavimo.

- ◆ Žmon ms negalima
  - eiti po si buojan iu kroviniu,
  - stov ti po si buojan iu kroviniu,
  - važiuoti ant si buojan io krovinio.
- ◆ sitikinkite, ar nekils pavojus žmon ms.
- ◆ Atlikdami krovos darbus, naudokit s tik pakankamai tvirta ir saugia pakrovimo rampa.
- ◆ Prieš naudodami patikrinkite kontaktinius taškus (korpus , k limo žiedus), ar jie neapgadinti ir nenusid v j . Sugadintas dalis tuoj pat pakeiskite naujomis.
- ◆ Apsaugokite rengin , kad jis nenuried t arba nenuslyst ir neapvirst .
- ◆ Kraudami, pritvirtindami diržais ir keldami rengin , visada naudokite rengtus k limo taškus.
- ◆ Po pakrovimo ranken reikia užfiksuoti arba nuimti.



Dėmesio

#### Sužalojimo pavojus d l korpuso perkrovos!

Keliant renginius, jei prireikia juos transportuoti arba pakeisti buvimo pad t , galima susižaloti (pvz., nugar ).

- ◆ Mašin galima kelti tik naudojant k likl .

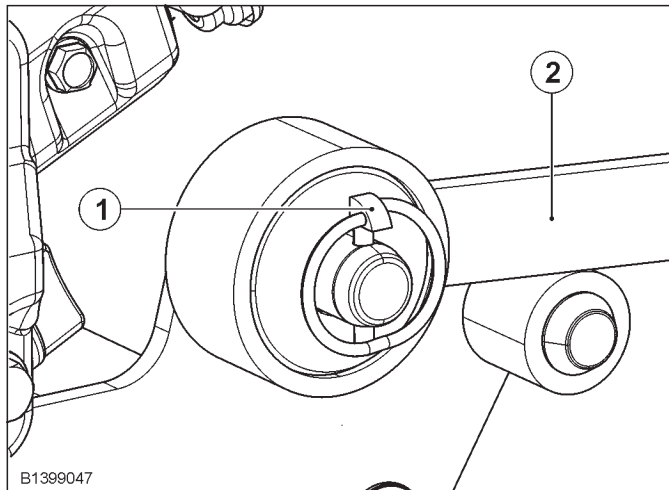
### 4.2.1 Nuimkite ranken



Dėmesio

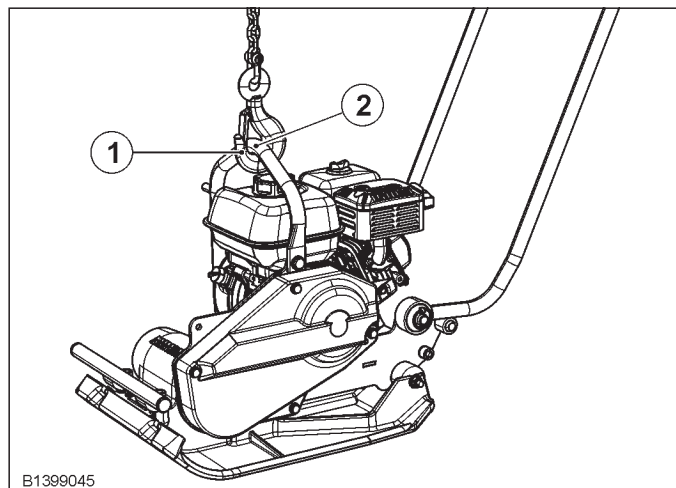
#### Sužalojimo pavojus!

- ◆ Neekspluatuokite mašinos be rankenos.
- ◆ Po transportavimo reikia v l tinkamai pritvirtinti ranken .



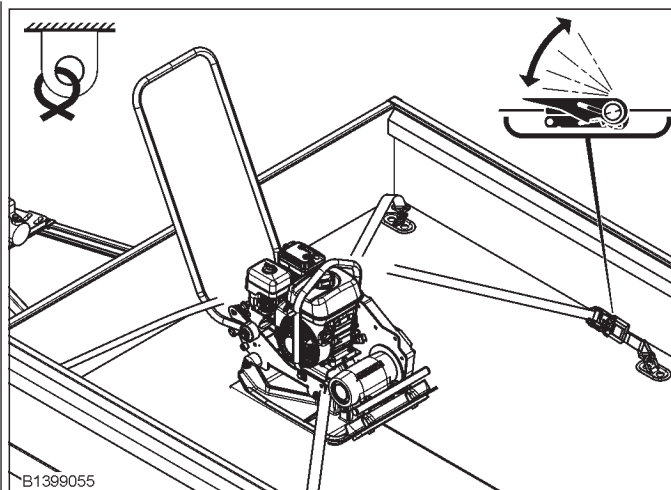
- ◆ Valdymo svirt galima nuimti, kad rengin b t lengviau gabenti:
  - Išimkite sudedam vielokaišt (1).
  - Truktel kite valdymo svirt (2) išor ir j ištraukite.
  - taisykite sudedam vielokaišt (1) atgal išgr žas, kad jos nepamestum te.

## 4.2.2 Laadimine ja transport



- Nor dami kelti reengin, naudokite svorio centro pakabos tašk (2).

Svorio vert s: žr. skyri «Techniniai duomenys».



- Pakraut reengin privaloma tinkamai pritvirtinti.

## 5. Technin prieži ra

### 5.1 Bendro pob džio pastabos

R pestinga technin prieži ra:

- ⇒ Pailgina tarnavimo laik .
  - ⇒ Pagerina veikim .
  - ⇒ Sutrumpina prastovas.
  - ⇒ Padidina patikimum .
  - ⇒ Sumažina remonto s naudas.
- Vadovaukit s saugos taisykl mis!
  - Technin s prieži ros darbus galima atlikti tik tada, kai variklis yra išjungtas.
  - Prieš atliekant technin s prieži ros darbus, varikl ir reengin reikia kruopš iai nuvalyti.
  - Pastatykite reengin ant lygaus paviršiaus ir paremkite j , kad jis neried t ir nenuslyst .
  - Užtikrinkite, kad darbo medžiagos ir pakeistos dalys b t saugiai išmestos, nedarant žalos gamtai.
  - Prieš prad dami remontuoti elektros rang , atjunkite akumuliatori ir uždenkite j tinkamomis izoliavimo medžiagomis.
  - Nesumaišykite akumuliatoriaus «TEIGIAMO» ir «NEIGIAMO» poli .
  - Nepaprastai svarbu apsaugoti kabelius, kuriais teka elektros srov , nuo trumpojo jungimo.
  - Perdegusias kontrolines lemputes privaloma nedelsiant pakeisti.
  - Plaudami reengin aukšto sl gio vandens srove, nenukreipkite srov s tiesiai elektrines sudedam sias dalis.
  - Nuplov sudedam sias dalis, išdžiovinkite jas susl gto oro srove, kad neb t elektros nuot kio ir dalys nesurdyt .
  - Atlikdami variklio arba renginio suvirinimo darbus, žeminkite suvirinimo rank kuo ar iau suvirinimo taško ir atjunkite akumuliatori .



## 5.2 Technin s prieži ros grafikas

Intervalai	Kasdien	20 val.	50 val.	100 val.	200 val.	250 val.	400 val.	Jeigu b tina
Technin s prieži ros darbai								
Valykite reengin .	●							
Patikrinkite variklio alyvos lyg <sup>1)</sup> .	●							
Pakeiskite variklio alyv <sup>1)</sup> .		● <sup>3)</sup>		●				
Patikrinkite oro filtr <sup>1)</sup> .	●							
Pakeiskite oro filtro element <sup>1)</sup> .								(●)
Patikrinkite/pareguliuokite vožtuvo tarpel <sup>1)</sup> .		● <sup>3)</sup>				●		
Sužadinimo generatorius: Patikrinkite alyvos lyg .			●					
Sužadinimo generatorius: Pakeiskite alyv <sup>2)</sup> .				● <sup>3)</sup>		●		
Patikrinkite gumin slopintuv .				●				
Patikrinkite pavaros dirž .				●				
Stipriau užveržkite varžtines jungtis.		● <sup>3)</sup>		●				
<sup>1)</sup> Žr. variklio naudojimo instrukcij . <sup>2)</sup> Mažiausiai kart per metus. <sup>3)</sup> Pirm kart .								

## 5. Techninė priežiūra

### 5.3 Tepimo grafikas

Tepimo taškas	Kiekis	Keitimo intervalai [darbo valandos]	Tepimas	Eil. Nr.
<b>1. Variklis</b>				
APF 12/40	0.6 l	Pirm kart po 20 val.; paskui kas 100 val.	Variklio alyva API SG-CE SAE 10W40	2-80601100
APF 12/50				
<b>2. Sužadinimo generatorius</b>				
APF 12/40	0.5 l	Pirm kart po 100 val.; paskui kas 250 val. arba kasmet	Variklio alyva API SG-CE SAE 10W40	2-80601100
APF 12/50				

## 5.4 Alternatyvaus tepimo lentel

	Variklio alyva API SG-CE SAE 10W40	Variklio alyva API SJ-CE SAE 10W30	Pavarų dėžės alyva su JDM J 20 C	Speciali hidraulinė alyva ISO-VG 32	Hidr. alyva HVLP 46	ATF – alyva
ARAL	Extra Turboral SAE 10W40	—	Fluid HGS	Vitam GF 32	Vitam HF 46	ATF 22
BP	Vanellus C6 Global Plus SAE 10W40	—	Hydraulik TF-JD	Energol HLP-HM 32	Bartran HV 46	Autran MBX
CASTROL	Tecton SAE 10W40	Castrol Power 1 Racing 4T 10W-30	Agri Trans Plus	Hyspin SP 32	Hyspin AVH-M 46	TQ-D
ESSO	Ultra 10W40	—	Torque Fluid 56	Univis N 32	Univis N 46	ATF 21611 II-D
FUCHS	Titan Unic MC	TITAN CARGO SAE 10W-30	Agrifarm UTTO MP	a. Renolin ZAF520 b. Plantohyd 32 S <sup>2)</sup>	Renolin B 46 HVI	Titan ATF 3000
HONDA	—	4 Stroke Oil 10W30 API/SJ	—	—	—	—
KLEENOIL	—	—	—	Panolin HLP Synth 32 <sup>2)</sup>	—	—
PANOLIN	—	—	—	Panolin HLP Synth 32 <sup>2)</sup>	—	—
LIQUI MOLY	—	SPECIAL TEC AA 10W-30	—	—	—	—
MOBIL	a. Delvac SHC b. Mobil Super M 10W40 c. Mobil Super S 10W40 <sup>1)</sup>	—	a. Mobilfluid 424 b. Mobilfluid 426	Mobil DTE 24	Univis N 46	ATF 220
SHELL	Engine Oil DG 1040	—	Donax TD	Tellus T32	Tellus T 46	a. Donax TA b. Donax TX
TOTAL	Rubia Polytrafic 10W-40	—	Transmission MP	Azolla ZS 32	Equivis ZS 46	Fluide ATX

<sup>1)</sup>Pusiau sintetinės, mažo klampumo alyvos  
<sup>2)</sup>Biologinės universalios hidraulinės alyvos  
Konkrečiais atvejais reikia ištirti mineralinių hidraulinių alyvų ir biologinių hidraulinių alyvų suderinamumą.  
Liekamosios mineralinės alyvos turinys turi būti sumažintas atsižvelgiant į VDMA specifikaciją 24 569.

TAB01003LT (A)

## 6. Techninė priežiūra (Variklis)

### 6.1 Svarbi pastaba



Pastaba

- ◆ Šioje instrukcijoje pateikiami tik kasdieniai techninės priežiūros darbai. Vadovaukitės variklio naudojimo instrukcija ir joje pateikiamais techninės priežiūros nurodymais ir intervalais.

### 6.2 Kuro sistemos



Pavojus

#### Pavojus gyvybei dėl degių medžiagų .

Benzinas yra labai degus ir sprogus. Pilant degalus galimi nudegimai ir sunkūs ar mirtini sužalojimai.

- ◆ Degalus pilkite tik išjungę variklį .
- ◆ Venkite atviros liepsnos.
- ◆ Neryškite.
- ◆ Nepilkite degalų uždarose patalpose.
- ◆ Ne kvėpkite degalų garais .
- ◆ Neišpilkite degalų ; iškart nušluostykite išpiltus degalus.



Aplinka

#### Aplinkos užteršimo pavojus dėl išsipylusių degalų .

- ◆ Neperpildykite degalų bako ir neišpilkite degalų .
- ◆ Išsipylusius degalus reikia surinkti ir pašalinti paisant vietiniams aplinkosaugos taisyklėms .

### 6.2.1 Kuro kokybė

- Šis variklis yra sertifikuotas darbui su bešvinio benzinu, kurio siurblinis oktaninis skaičius yra 86 arba didesnis (tyrimo oktaninis skaičius yra 91 arba didesnis).
- Galite naudoti bešvinį benziną, kurio sudėtyje yra ne daugiau kaip 10% etanolio (E10) arba 5% metanolio turio.
- Be to, metanolyje turi būti kosolventai ir rądinimo tiksliai.
- Naudodami degalus, kuriuose yra daugiau etanolio arba metanolio, galite turėti problemų užvedant variklį arba dirbant.
- Jis taip pat gali pažeisti metalines, gumines ir plastikines kuro sistemos dalis.
- Varikliui žalai ir darbo našumo problemoms, kilusioms dėl degalų turinio didesnį etanolio arba metanolio kiekį, nei nurodyta anksčiau, garantija netaikoma.

### 6.2.2 Degalų pylimo kiekis

Mašinos tipas	Variklio tipas	Degalų pylimo kiekis	
APF 12/40	Honda GX120UT3	2.0 l	0.528 JAV gal
APF 12/50			

### 6.2.3 Degalų pildymas

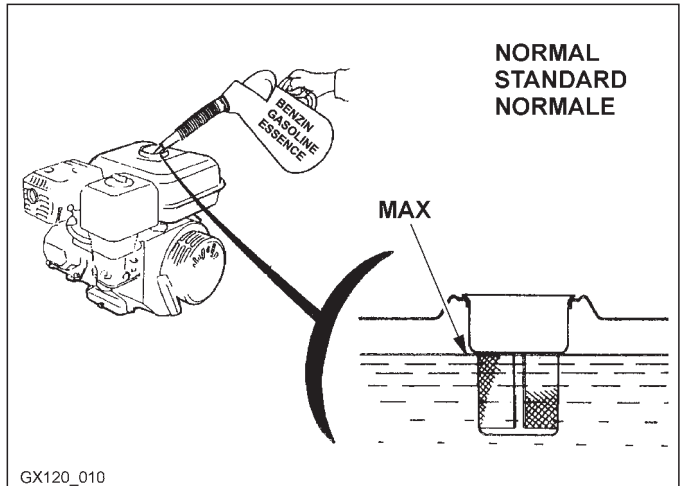


Pastaba

#### Variklio apgadinimo pavojus.

Naudojant nekokybiškus ar užterštus degalus gali būti apgadinintas variklis.

- ♦ Naudokite tik nurodytas specifikacijas atitinkančius degalus.
- ♦ Niekada nenaudokite seno ar užteršto benzino, taip pat – alyvos ir benzino mišinio.
- ♦ Stebkite, kad degalų bakas nepatektų nei purvo, nei vandens.



- Išjunkite variklį.
- Nuvalykite vietą aplink degalų pildymo angos dangtelį.
- Atsukite degalų pildymo angos dangtelį ir vizualiai patikrinkite degalų lygį. Pripilkite degalus, jeigu degalų lygis yra žemas.
- Pilkite degalus iki degalų bako pažymtos apatinės maksimalaus degalų lygio ribos. Nepripilkite per daug. Naudokite tik bešvinį automobilinį benziną.
- Jeigu degalai išsilietė, prieš užveddami variklį, būtina juos nuvalykite.
- Tvirtai užsukite bako dangtelį.

## 6. Techninė priežiūra (Variklis)

### 6.3 Variklio alyvos



#### Nusideginimo pavojus.

Dirbant su karštu varikliu kyla nusideginimo pavojus.

Dėmesio

- ◆ M v kite apsaugines pirštines.



#### Sužalojimo pavojus.

D ilgesnio s ly io su variklio alyva galimi odos sudirginimai.

Dėmesio

- ◆ M v kite apsaugines pirštines.
- ◆ Patekus ant odos reikia kruopšiai nuplauti vandeniu ir muilu.



#### Žala aplinkai dėl eksploatacinių medžiagų.

Aplinka

- ◆ Surinkite šaltą alyvą ir pašalinkite ją taip, kad nebūt padaryta žala gamtai.
- ◆ Neleiskite, kad alyva išsilietų ant grindų ir patektų į kanalizacijos sistemą.
- ◆ Sugadintus tarpiklius tuoj pat pakeiskite naujais.



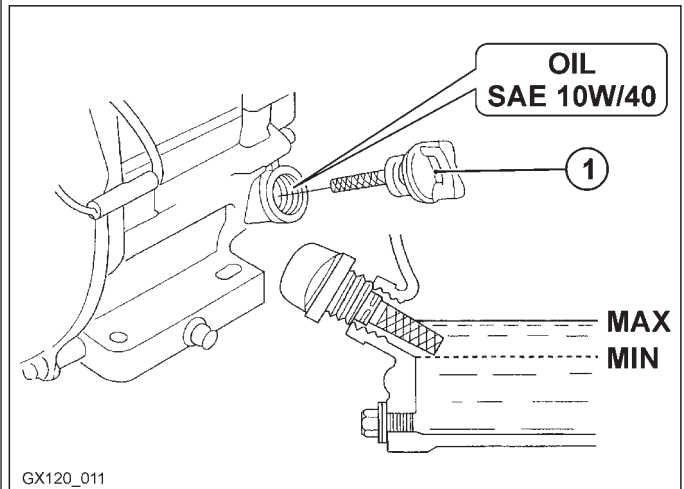
#### Variklio apgadinimo pavojus.

Pastaba

- ◆ Eksploatuojant variklį alyvos lygiui nukritus žemiau minimalios žymos arba esant aukščiau maksimalios žymos, galima apgadinti variklį.
- ◆ Tikrinant alyvos lygį variklis turi stovėti horizontaliai, jis turi būti išjungtas prieš keletą minučių.

### 6.3.1 Patikrinkite / užpildykite

- Pastatykite renginį ant horizontalaus paviršiaus.
- Išjunkite variklį.



- Išsukite alyvos pildymo angos dangtelį / lygio matuoklį (1) ir nuvalykite jį.
- Kiškite alyvos pildymo angos dangtelį / lygio matuoklį (1) alyvos filtro kakleliu kaip pavaizduota, bet ne sukite jo, tada ištraukite jį ir patikrinkite alyvos lygį.
- Jeigu alyvos lygis yra ties apatine ant lygio matuoklio esančia ribine žyma arba jos nesiekia, pripilkite rekomenduojamos alyvos iki viršutinės ribinės žymos (alyvos pildymo angos apatinio krašto). Nepripilkite per daug.
- Sukite alyvos pildymo angos dangtelį / lygio matuoklį (1).

### 6.4 Oro filtras



#### Gaisro ir sprogiimo pavojus dėl degių medžiagų.

- ◆ Niekada nevalykite oro filtro dėl klijų, benzino ar žemos plimpsnio temperatūros valymo tirpalais.
- ◆ Darbo srityje negalima rkyti.
- ◆ Vengti atviros liepsnos ir kibirkščių, gaisro ir sprogiimo pavojus!



#### Sužalojimo pavojus.

Dirbant su suslgtu oru akis gali paklikti švėtimkni.

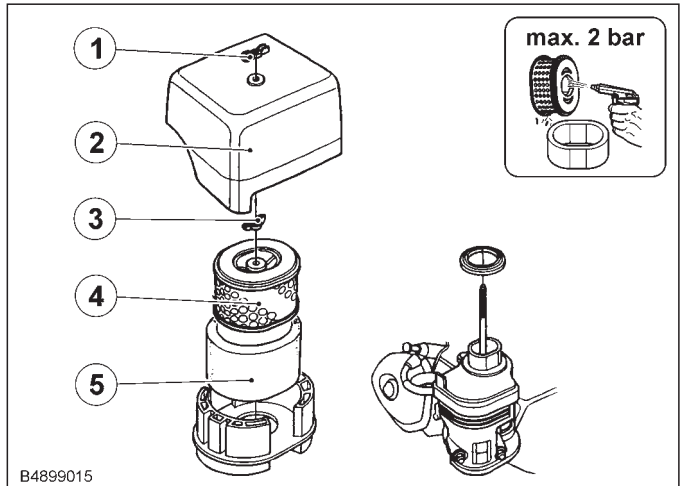
- ◆ Nešiokite apsauginius akinius.
- ◆ Niekada nenukreipkite suslgtu oro srautu žmonės ar save.



#### Keisti filtro dangtelį:

- jei pažeistas filtro elementas,
- jei yra drgn ar alyvuot nešvarum ,
- jei susilpnjo variklio galia,
- mažiausiai kart per metus.
- ◆ Pasirpinkite, kad oro kanal ir karbiuratori nepatekt purvo.
- ◆ Niekada neeksplatuokite variklio be oro filtro dangtelio.

### 6.4.1 Patikrinkite / valykite



- Atsukite ir nuimkite sparnuotą viršų (1) nuo oro filtro dangtelio (2) ir nuimkite dangtelį.
- Atsukite ir nuimkite sparnuotą viršų nuo oro filtro (3) ir nuimkite filtrą.
- Ištraukite poroloninį filtrą (5) iš popierinio filtro (4).
- Patikrinkite oro filtrą elementus ir pakeiskite juos, jeigu jie apgadinti. Jeigu naudosite tuos pačius oro filtrą elementus, juos išvalykite:
- **Popierinis oro filtro elementas**
  - Išpuskite filtro elementą (4) iš vidinės pusės suslgtu oru (neviršykite 2 bar / 200 kPa).
- **Poroloninis oro filtro elementas**
  - Išplaukite šiltame muiliname vandenyje, išskalaukite ir palaukite, kol visiškai išdžius. Arba išplaukite nedegiu tirpikliu ir palaukite, kol visiškai išdžius.
  - Pamerkite filtro elementą (5) švari variklio alyvoje, tada išspauskite alyvos perteklių. Jeigu porolone liks per daug alyvos, užvedus variklį, pradės rkyti dūmai.
- Drgnu skudurėliu nuvalykite purvą nuo oro filtro gaubto vidinės pusės ir dangtelio. Bkite atsargūs, kad purvo nepatekt oro kanal, sujungt su karbiuratoriumi.
- Dkite poroloninį oro filtro elementą (5) ant popierinio elemento (4).
- Sumontuokite surinktą oro filtrą. Sitinkite, ar po oro filtru yra tarpiklis.
- Tvirtai užvirkite oro filtro sparnuotą viršų.
- Uždkite oro filtro dangtelį (2) ir tvirtai užveržkite sparnuotą viršų.

## 7. Techninė priežiūra (Mašina)

### 7.1 Valymas



Dėmesio

**Gaisro ir sprogimo pavojus dėl degių medžiagų.**

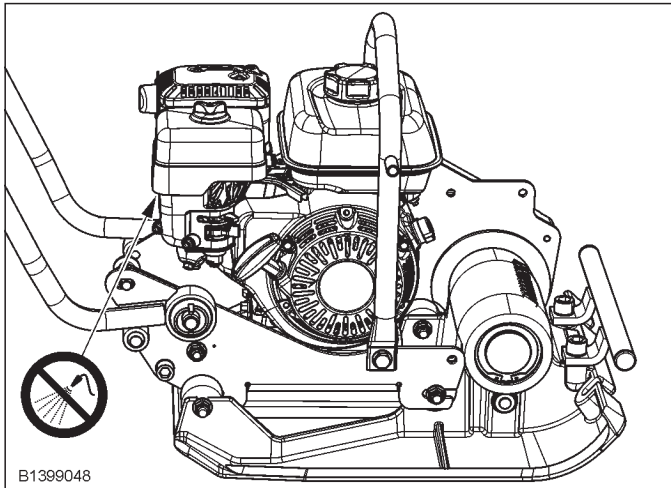
- ◆ Niekada nenaudokite valymui benzino ar žemos šiluminės temperatūros valymo tirpalų.



Pastaba

- ◆ Plaudami varžinį aukšto slėgio vandens renginiu, nenukreipkite srovės tiesiai elektrines sudedamąsias dalis.

- ◆ Plaudami varžinį aukšto slėgio vandens renginiu, nenukreipkite srovės tiesiai oro filtru.



B1399048

- Kasdien plaukite varžinį.
- Nuplovus privaloma patikrinti visus kabelius, žarnas, jungtis ir jungiamąsias detales, ar viskas sandaru, nėra atsilaisvinusių jungių, nutrintų detalių ir kitų apgadinimų.
- Aptiktus gedimus reikia tuoj pat pašalinti.

### 7.2 Srieginis jungtis



Pastaba

- ◆ Kiekvieną kartą demontavę, pakeiskite visas savaimingai užsifiksuojančias varžles.

#### 7.2.1 Veržimo jėga

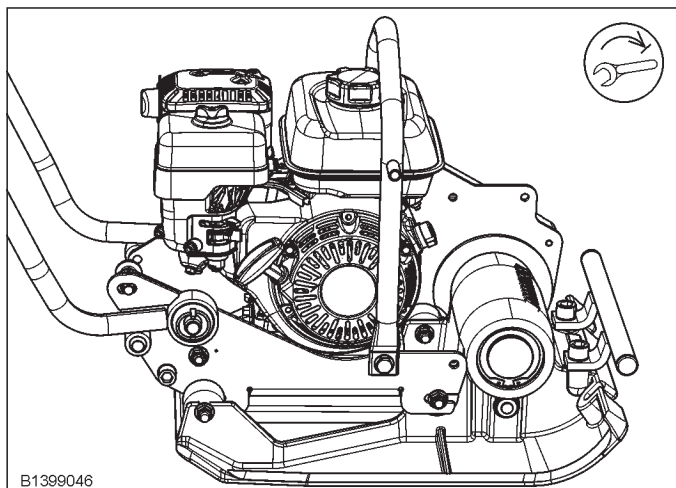
Ø	8.8		10.9		12.9	
	Nm	ft lb	Nm	ft lb	Nm	ft lb
M 4	3	2	4,4	3	5	4
M 5	6	4	8,7	6	10	7
M 6	10	7	15	11	18	13
M 8	25	18	36	26	43	31
M 10	49	36	72	53	84	61
M 12	85	62	125	92	145	106
M 14	135	99	200	147	235	173
M 16	210	154	310	228	365	269
M 18	300	221	430	317	500	368
M 20	425	313	610	449	710	523
M 22	580	427	830	612	970	715
M 24	730	538	1050	774	1220	899
M 27	1050	774	1480	1092	1774	1308
M 30	1420	1047	2010	1482	2400	1770

TAB01001.cdr

- Varžtė neapdorotais, netepamais paviršiais veržimo jėga.
- Vertės parodo 90 % naudojamos jėgos, kai trinties koeficientas  $\mu_{tot} = 0,14$ .
- Veržimo jėga matuojama dinamometru.
- Pateiktos vertės netaikomos, kai naudojamas MoS2 tepalas.

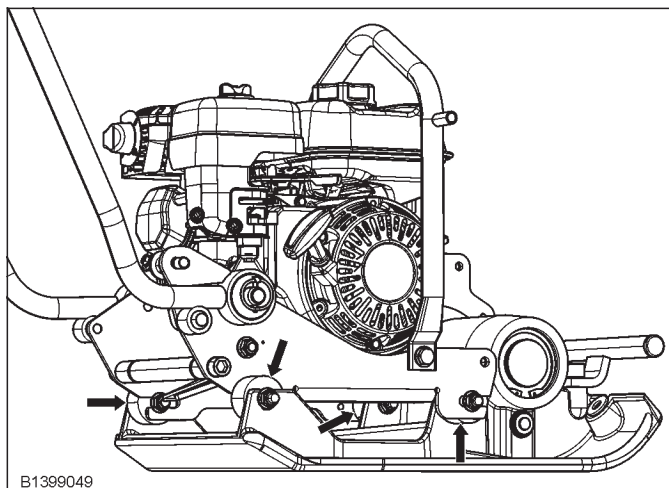


### 7.2.2 Patikrinkite sriegines jungtis



- Naudojant vibravimo renginius, svarbu reguliariai tikrinti, ar tvirtai užveržtos varžtinės jungtys.
- Atkreipkite dėmesį varžimo įgoms vertėms.

### 7.3 Gumini slopintuvų tikrinimas



- Patikrinkite guminius slopintuvus, ar jie ne trūk arba kitaip nepažeisti, ar tvirtai taisyti; pastebėjus apgadintus, tuoj pat pakeiskite naujais.

## 7. Technin prieži ra (Mašina)

### 7.4 Pavaros diržas



#### Su a lojimo pavojus.

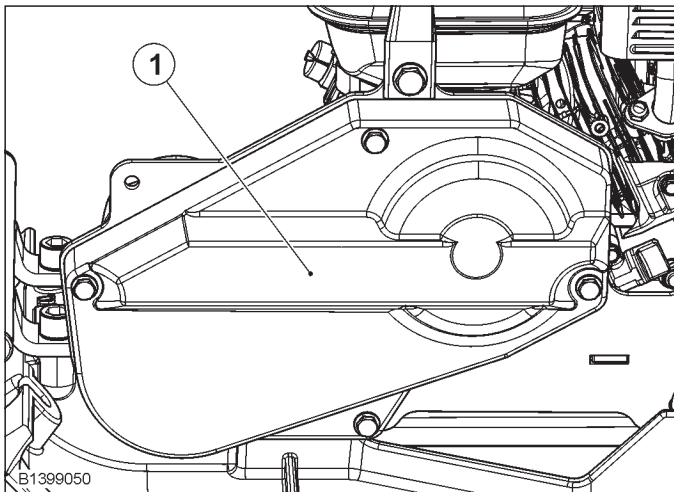
Veikiant atvirai diržinei pavarai kyla suspaudimo pavojus.

- ◆ Neužveskite variklio be diržo apsaugos.

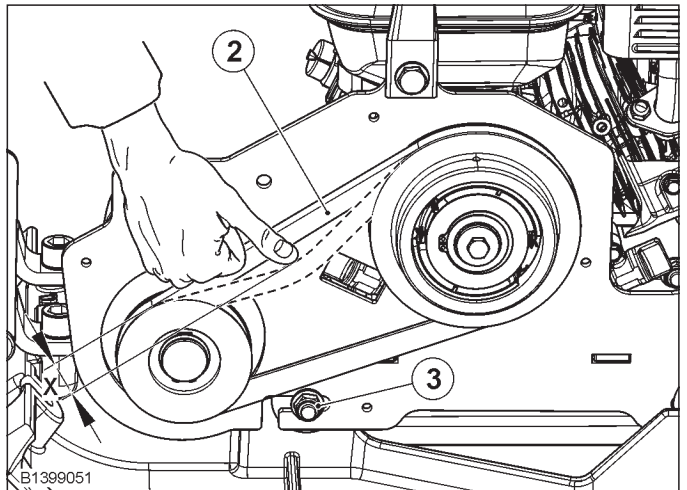


◆ Svarbu užtikrinti, kad laikiklis taip pat būtų užmautas ant guminio slopintuvo kontaktini pavirši , o ne vien užtempti guminiai elementai, kurie atšoka atgal. Jeigu reikia, atsargiai kelis kartus pakalkite guminius slopintuvus plaktuku.

◆ Po 25 darbo valand dar kart patikrinkite pavaros diržo tempim . Pereguliukite tempim , jeigu reikia.



- Nuimkite pavaros diržo apsaugin gaubt (1).



- Patikrinkite pavaros diržo (2) tempim ir b kl .
- Atsukite išor je esan ias gumini slopintuv veržles (3).
- Patraukite variklio korpus atgal.

**X = maždaug 10 mm (0.4 in).**

- Abu slopintuvai turi b ti vienodai iš anksto tempti.
- Užsukite veržles.
- Užveskite pavar rankiniu b du ir dar kart patikrinkite tempim ; jeigu reikia, sureguliuokite.
- V l užd kite pavaros diržo apsaugin gaubt .

## 7.5 Sužadinimo generatorius



Dėmesio

Atliekant darbus prie sužadinimo kyla pavojus nusideginti dėl karštos alyvos.

- Dėvėti apsauginį rankogalį (mėnuose pirštines).
- Laikyti atsargiai atsukite alyvos išleidimo varžtą, kad išleistumėte slėgį.



Aplinka

Žala aplinkai dėl eksploatacinių medžiagų.

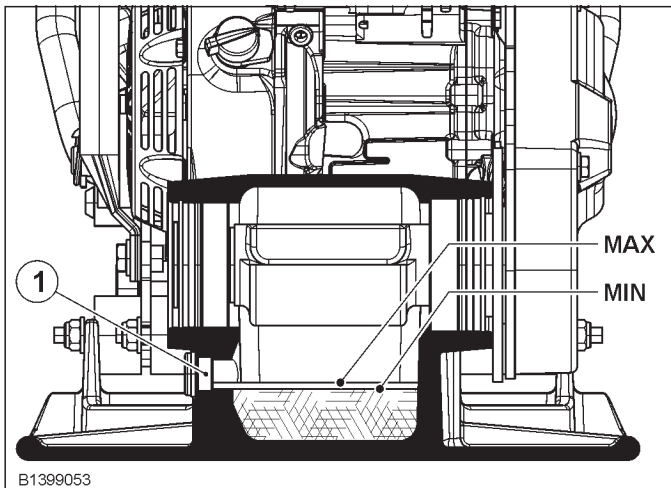
- Surinkite šaltą alyvą ir pašalinkite ją taip, kad nebūtų padaryta žala gamtai.
- Neleiskite, kad alyva išsilietų ant grindų ir patektų kanalizacijos sistemai.



Pastaba

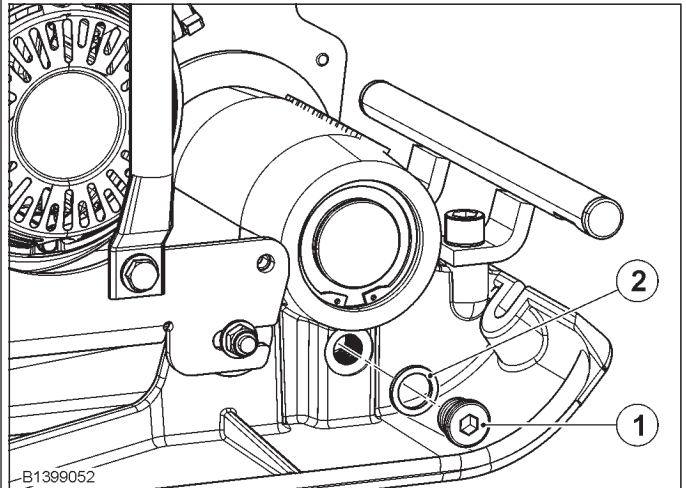
Tikrinkite/keiskite sužadinimo generatoriaus alyvą, kai ji yra ilta.

### 7.5.1 Alyvos lygio tikrinimas



- Išsukite alyvos išleidimo kamštą (1).
- Alyvos lygis privalo siekti apatinio sriegio kraštą (min.).
- Sukite alyvos išleidimo kamštą (1). Naudokite naują sandarinimo žiedą (2).

### 7.5.2 Alyvos keitimas



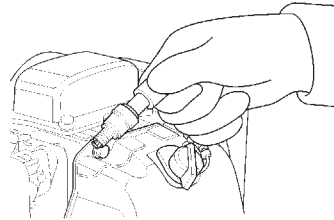
- Išsukite alyvos išleidimo kamštą (1).
  - Išleiskite seną alyvą.
  - Pripilkite naujos pavarės alyvos.
- Alyvos kiekis ir kokybė: žr. tepimo grafiką.**
- Sukite alyvos išleidimo kamštą (1). Naudokite naują sandarinimo žiedą (2).

## 8. Triki šalinimas

### 8.0.1 Bendroji informacija

- Vadovaukitis saugos taisyklomis
- Remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuoti ir galioji asmenys (mechanikai, kurie specializuojasi statybini ir žemės ūkio reikini srityje).
- Gedimų atveju privaloma vadovautis naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijomis, kuriose nurodyta, kaip tinkamai reikini naudoti ir techniškai prižiūrėti.
- Jeigu nepavyktų nustatyti gedimo priežasties arba jos sušalinti, kreipkitės galiojantį „Ammann“ techninės priežiūros centrą.
- Visada pirmiausiai patikrinkite labiausiai tikėtinas gedimų priežastis (saugiklius, šviesos diodus ir pan.).

## 8.0.2 Gedimų lentelė

Galima priežastis	Atitaisyti būdas	Pastabos
<b>Variklis neužsiveda</b>		
<p>Trūksta degalų</p> <p>Uždaryta degalų sklendė</p> <p>karbiuratoriu netiekiami degalai</p> <p>Variklio jungiklis yra padėtyje „OFF“ (išjungti)</p>	<p>Pripildykite degalus</p> <p>Nustatykite degalų sklendę padėtyje „OPEN“ (atidaryti)</p> <p>Patikrinkite</p> <p>Pasukite variklio jungiklį padėtyje „ON“ (jungti)</p>	
<p>Uždegimo žvakelė ne skelia kibirkštis</p>	<p>Patikrinkite</p>	<p>Nuimkite žvakelę su jungtimi. Nuvalykite uždegimo žvakelę su pagrindu.</p> <p>Taisykite uždegimo žvakelę su jungtyje.</p> <p>Pridėkite uždegimo žvakelę su elektrodais prie bet kurios variklio vietos, ištraukite starterio kabelį ir patikrinkite, ar susidaro kibirkštis.</p>  <p style="text-align: center;"><small>Honda GX 100_10</small></p> <p><b>Nėra kibirkštis</b> Pakeiskite žvakelę.</p> <p><b>Yra kibirkštis</b> Taisykite žvakelę ir pabandykite užvesti variklį.</p>
<p>Jeigu variklis vis tiek neužsiveda, kreipkitės į „Ammann“ arba „Honda“ techninį servisą priežiūros centrą.</p>		
<b>Sumažėjo variklio galia</b>		
<p>Užsikimšęs oro filtras</p>	<p>Išvalykite oro filtrą; jeigu reikia, pakeiskite</p>	
<b>Variklis veikia, bet reikšmingas greičio sumažėjimas</b>		
<p>Nepakankamai temptas pavaros diržas</p> <p>Nutrūkusi pavaros diržas</p> <p>Nusidėvįs išcentrinis įvairošės sankabos diskas</p>	<p>Labiau temptkite pavaros diržą</p> <p>Pakeiskite pavaros diržą</p> <p>Pakeiskite diską ir spyruoklę</p>	

## 9. Saugoti

### 9.0.1 Saugoti

Kai uždarymo mašinos ilg laik (daugiau nei 6 savaites) reikia pastatyti ant lygaus stabilus, tvirto pagrindo ant pad klo.

Sand liavimo patalpa turi būti sausa ir apsaugota.

- Aplinkos temperatūra turi būti tarp 0 °C ir 45 °C temperatūroje.
- Mašina prieš saugoti
  - kruopšiai išvalyti
  - išnagrinėti, ar nėra nuotėkių ir žalos; pašalinti bet kokius defektus.
  - padengti su brezentu.

### 9.0.2 Paleidimas

- Prieš iš naujo užvesdami mašin
  - nutekėjimas,
  - sugedęs arba nesandarus hidraulinės žarnos arba
  - nagrinėti kitus nuostolius.
- Alinti aptiktus gedimus.
- Patikrinkite ir priveržkite visas sriegines jungtis.

<b>KUNDENANGABEN</b>	
Firmenname _____	Staat _____
Adresse _____	
PLZ _____	Stadt _____
Telefon _____	E-Mail _____

<b>VERKÄUFER</b>		Staat _____
Adresse _____	Stadt _____	PLZ _____
Verkaufsdatum _____	Maschinentyp _____	FIN _____
Motor _____	Model _____	F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____	Zubehör _____	

**Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.**

**1. IM ALLGEMEINEN**

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

**2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

**3. SCHMIEREN**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

**4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN**

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

**5. BETÄTIGUNGSELEMENTE**

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

**6. MASCHINENZUBEHÖR**

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

**Sehr geehrter Kunde,**

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers \_\_\_\_\_

Unterschrift des Käufers \_\_\_\_\_

**Hinweis:**

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

**Diesen Teil der Registrierkarte wird der Verkäufer an den Hersteller senden.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)







<b>KUNDENANGABEN</b>	
Firmenname _____	Staat _____
Adresse _____	
PLZ _____	Stadt _____
Telefon _____	E-Mail _____

<b>VERKÄUFER</b> _____		Staat _____
Adresse _____	Stadt _____	PLZ _____
Verkaufsdatum _____	Maschinentyp _____	FIN _____
Motor _____	Model _____	F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____	Zubehör _____	

**Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.**

**1. IM ALLGEMEINEN**

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

**2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

**3. SCHMIEREN**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

**4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN**

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

**5. BETÄTIGUNGSELEMENTE**

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

**6. MASCHINENZUBEHÖR**

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

**Sehr geehrter Kunde,**

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers \_\_\_\_\_

Unterschrift des Käufers \_\_\_\_\_

**Hinweis:**

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

**Dieser Teil der Registrierkarte bleibt dem Verkäufer.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)





<b>KUNDENANGABEN</b>	
Firmenname _____	Staat _____
Adresse _____	
PLZ _____	Stadt _____
Telefon _____	E-Mail _____

<b>VERKÄUFER</b> _____		Staat _____
Adresse _____	Stadt _____	PLZ _____
Verkaufsdatum _____	Maschinentyp _____	FIN _____
Motor _____	Model _____	F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____	Zubehör _____	

**Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.**

**1. IM ALLGEMEINEN**

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

**2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

**3. SCHMIEREN**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

**4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN**

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

**5. BETÄTIGUNGSELEMENTE**

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

**6. MASCHINENZUBEHÖR**

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

**Sehr geehrter Kunde,**

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers \_\_\_\_\_

Unterschrift des Käufers \_\_\_\_\_

**Hinweis:**

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

**Dieser Teil der Registrierkarte bleibt Bestandteil des Service-Buchs.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)





<b>CUSTOMER DATA</b>	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

<b>DEALER</b> _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

**Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

**1. IN GENERAL**

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

**2. LIQUID LEVELS**

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

**3. LUBRICATION**

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

**4. ELECTRICAL FUNCTIONS**

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

**5. CONTROLS**

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

**6. MACHINE ACCESSORIES**

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

**Dear Customer,**

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature \_\_\_\_\_

Buyer's Signature \_\_\_\_\_

**Remark:**

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.

**This part of the Registration Card shall be sent by the dealer to the manufacturer.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung | Josef-Dietzgen-Straße 36 | DE – 53773 Hennef  
Phone +49 2242 8802 0 | Direct +49 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89  
[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)





<b>CUSTOMER DATA</b>	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

<b>DEALER</b> _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

**Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

**1. IN GENERAL**

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

**2. LIQUID LEVELS**

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

**3. LUBRICATION**

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

**4. ELECTRICAL FUNCTIONS**

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

**5. CONTROLS**

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

**6. MACHINE ACCESSORIES**

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

**Dear Customer,**

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature \_\_\_\_\_

Buyer's Signature \_\_\_\_\_

**Remark:**

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.

**This part of the Registration Card remains with the seller.**







<b>CUSTOMER DATA</b>	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

<b>DEALER</b> _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

**Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

**1. IN GENERAL**

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

**2. LIQUID LEVELS**

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

**3. LUBRICATION**

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

**4. ELECTRICAL FUNCTIONS**

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

**5. CONTROLS**

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

**6. MACHINE ACCESSORIES**

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

**Dear Customer,**

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature \_\_\_\_\_

Buyer's Signature \_\_\_\_\_

**Remark:**

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.

**This part of the Registration Card remains part of the service book.**





Daugiau informacijos apie produktus ir paslaugas galite rasti svetainėje  
**[www.ammann.com](http://www.ammann.com)**